

TURISZTIKAI ÉRTESÍTŐ

AZ ÖNKORMÁNYZATI MINISZTERIUM HIVATALOS ÉRTESÍTŐJE

A Turisztikai Értesítő Szerkesztősége 1051 Budapest, József Attila u. 2–4. Tel.: 225-6506 Megjelenik havonta	Előfizetési díj 2008. évre: 14 112 Ft Egy példány ára: 1155 Ft	Kiadja: Magyar Közlöny Lap- és Könyvkiadó 1085 Budapest, Somogyi B. u. 6. Tel.: 318-6140 Fax: 266-5099
--	---	---

TARTALOM

	Oldal
2008. évi XXXV. törvény a Magyar Köztársaság Kormánya és az Amerikai Egyesült Államok Kormánya között az ismert vagy feltételezett terroristák kiszűrésére szolgáló információk cseréjéről szóló Megállapodás kihirdetéséről.....	450
33/2008. (II. 21.) Korm. rendelet a külföldi bizonyítványok és oklevelek elismeréséről szóló 2001. évi C. törvény hatálya alá tartozó ügyekben eljáró hatóságok kijelöléséről, valamint a nyilatkozattételi kötelezettség alá eső szolgáltatások felsorolásáról.....	457
Turizmus – Válaszok az éghajlatváltozás kihívásaira (az UNWTO felhívása a Turisztikai Világnap alkalmából).....	461
Közlemény – a 2008. évi Pro Turismo Díjak átadása	461
A 2008. évi Regionális Turisztikai Támogatási Szerződések Általános Szerződési Feltételei.....	463

KÖZLÖNY

§

**2008. évi XXXV.
törvény**

**a Magyar Köztársaság Kormánya és az Amerikai
Egyesült Államok Kormánya között az ismert vagy
feltételezett terroristák kiszűrésére szolgáló
információk cseréjéről szóló Megállapodás
kihirdetéséről***

1. § Az Országgyűlés e törvénnyel felhatalmazást ad a Magyar Köztársaság Kormánya és az Amerikai Egyesült Államok Kormánya között az ismert vagy feltételezett terroristák kiszűrésére szolgáló információk cseréjéről szóló Megállapodás (a továbbiakban: Megállapodás) kötelező hatályának elismerésére.

2. § Az Országgyűlés a Megállapodást e törvénnyel kihirdeti.

3. § A Megállapodás hiteles angol nyelvű szövege és annak hivatalos magyar nyelvű fordítása a következő:

„AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT
OF THE REPUBLIC OF HUNGARY AND THE
GOVERNMENT OF THE UNITED STATES
OF AMERICA FOR THE EXCHANGE OF
SCREENING INFORMATION CONCERNING
KNOWN OR SUSPECTED TERRORISTS

Preamble

The Government of the Republic of Hungary and the Government of the United States of America (hereinafter referred to as „the Parties”);

Having determined that their joint efforts to prevent and address international terrorism should include cooperation in the timely identification of known or suspected terrorists, including the sharing of screening information concerning known or suspected terrorists, and

Desiring to establish appropriate procedures for access to, and exchange of, terrorist screening information in order to strengthen the ability of the Parties to protect against acts of terrorism,

Have reached the following agreement to guide their cooperation in the sharing and use of terrorist screening information:

Article I

Definitions

For purposes of this Agreement, the following definitions shall apply:

1. „Correcting information” means any information that is intended to correct a misidentification of a person as a known or suspected terrorist or any other error in data provided under this Agreement.

2. „Need to know” means that an authorized holder of information has concluded that a prospective recipient requires access to specific information in order to perform or assist in a lawful and authorized governmental function related to the purposes of this Agreement.

3. „Providing Party” means, with regard to information provided under this Agreement, the Government of the Republic of Hungary or the Government of the United States of America, as the case may be.

4. „Receiving Party” means, with regard to information received under this Agreement, the Government of the Republic of Hungary or the Government of the United States of America, as the case may be.

5. „Relevant Agency” means any domestic governmental authority authorized by domestic law to have access to information provided under this Agreement or that may be asked, in the event of an encounter as described in Article IV, to provide additional information or take other actions to assist in accomplishing the stated purposes of this Agreement as set forth in the Preamble.

6. „Suspected terrorists” means individuals reasonably suspected to be, or who have been engaged, in conduct constituting, in preparation for, in aid of, or related to terrorism or terrorist activities.

7. „Terrorist screening information” means identifying information about individuals known or suspected to be, or to have been, involved in activities constituting, in preparation for, in aid of, or related to terrorism or terrorist activities.

Article II

Scope of Information Exchange

1. Each Party agrees to provide terrorist screening information to the other in accordance with the purposes and provisions of this Agreement, except to the extent the Providing Party determines that provision of such information would be contrary to its domestic laws or national interest.

* A törvényt az Országgyűlés a 2008. június 2-i ülésnapján fogadta el.

2. The Government of the United States of America agrees to provide, through the U.S. Terrorist Screening Center (TSC), to the Government of the Republic of Hungary access to terrorist screening information.

3. The Government of the Republic of Hungary agrees to provide, through its National Security Office (NSO) to the Government of the United States of America access to terrorist screening information.

4. Terrorist screening information provided under this Agreement shall include the individual's full name, known aliases, and date(s) of birth. Place(s) of birth, passport or other identity document number(s), and current and former citizenship also may be provided, if known. Any other available identifying information including identifying biometric information (e.g. fingerprints/photograph) may be provided as permitted by law and at the discretion of the Providing Party.

5. The Government of the United States of America shall not be required under this Agreement to provide the Government of the Republic of Hungary with classified national security information determined pursuant to Executive Order 12,958, as amended, or any predecessor or successor order to require protection against unauthorized disclosure and marked to indicate its classified status when in documentary form.

6. Nothing in this Agreement is intended to restrict either Party or its Relevant Agencies from requesting or exchanging information or data through existing agreements or arrangements.

Article III

Information Exchange Procedures

1. Each Party shall identify a point of contact for purposes of implementing this Agreement. For the Government of the Republic of Hungary this point of contact is the NSO. For the Government of the United States of America this point of contact is the TSC. The points of contact shall identify, in writing, the primary contact person and the individuals responsible for handling encounter, technical, and redress matters arising under this Agreement. The identity of all these individuals and their contact information shall be updated as necessary by each point of contact.

2. Each Party shall provide its terrorist screening information to the other Party not later than 120 days after this Agreement enters into force. Each Providing Party shall update that information on a regular basis at least once a week.

3. If a Party becomes aware that information it received or provided under this Agreement may be materially

inaccurate, then the Party, subject to its domestic laws and regulations, shall advise the other Party as soon as practicable and provide correcting information. The Government of the United States of America shall make regular electronic updates (including corrections) to its terrorist screening information pursuant to paragraph 2 of this Article, above, but need not provide notice when such updates are made.

Article IV

Implementing arrangements

The points of contact as defined in paragraph 1 of Article III shall develop appropriate implementing arrangements to define the categories of individuals that will be included in the terrorist screening information to be provided by each Party under this Agreement and to establish the procedures to be followed in the event that the Receiving Party or a Relevant Agency thereof encounters an individual who is a potential match to terrorist screening information from the Providing Party.

Article V

Use and Protection of Information

Accuracy of Information

1. The Receiving Party shall use the most current terrorist screening information it receives from the Providing Party under this Agreement to conduct terrorist-related screening. The Receiving Party shall expeditiously update its records (i.e., correct, modify or delete) once notified of a change to an individual's watchlist status. The Receiving Party agrees not to use or rely upon information received under this Agreement, or derivatively-created information, when it has been superseded by new information, or if this Agreement is terminated, except as provided in paragraph 12 of this Article.

Protection from Disclosure

2. The Receiving Party shall limit access to information it receives from the Providing Party under this Agreement solely to its personnel and Relevant Agencies on a need-to-know basis.

3. Unless the Providing Party provides written consent, any other disclosure of information received under this Agreement shall be strictly prohibited, including but not limited to:

a) use in any legal or administrative proceeding or process, any judicial or quasi-judicial process, or in any process that could result in public disclosure;

- b) disclosure to a third-party foreign government;
- c) disclosure to an international organization;
- d) disclosure to private parties, including the subject of terrorist screening information; and
- e) disclosure of any information regarding whether or not an individual is the subject of terrorist screening information provided under this Agreement.

4. Any reproduction, dissemination, or communication of any information provided by the Parties under this Agreement, other than name, date of birth, passport number, passport country of origin, or citizenship, must be accompanied by a statement describing the use and disclosure restrictions set forth in paragraphs 2 and 3 of this Article.

5. Requests for consent to a disclosure shall be made under the following procedures: if the Receiving Party is interested in obtaining authorization to use any terrorist screening information provided under this Agreement in any legal or administrative proceeding or process, any judicial or quasi-judicial process, or in any process that could result in public disclosure, the Receiving Party shall first contact the Providing Party through its point of contact, which will endeavor to obtain permission from the Relevant Agency that originated the information.

6. Any ambiguity or question relating to the disclosure of information exchanged under this Agreement shall be the subject of consultations between the Parties as described in Article VI.

Physical and Electronic Security Measures

7. Each Party shall use appropriate electronic security safeguards to control access to information obtained under this Agreement.

8. Each Party shall use appropriate physical security safeguards to control access to information obtained under this Agreement and, at all times, shall store such information in a protected physical facility in accordance with its domestic law.

Oversight and Monitoring

9. Each Party shall monitor its respective compliance with the provisions of this Agreement pertaining to the protection of information and shall communicate with the other Party, as appropriate, regarding protection and security issues.

10. Each Party shall use its best efforts to ensure that all personnel with access to information obtained under this Agreement are trained in the safeguards required to protect the information. Each Party shall keep a record of the individuals who are permitted access to the other Party's information and shall report to the other any attempts to gain inappropriate access to or inappropriately use or disclose information provided by the other.

11. Each Party shall keep an audit record regarding when information obtained under this Agreement was received, how long such information was held, and how it was used, and shall make such information available to the Providing Party, if requested. Upon request of the Providing Party, information also shall be provided regarding how long such data can be held under the domestic law of the Receiving Party.

12. In the event that either Party terminates this Agreement, each Party shall destroy all information obtained under this Agreement, to the extent practicable, unless otherwise mutually agreed in writing or unless such destruction would be contrary to a Party's record retention or legal requirements. Nothing in this paragraph, however, is intended to prohibit the Receiving Party or Relevant Agencies thereof from retaining records of any encounters of individuals identified in terrorist screening information provided by the Providing Party. Each Party shall use the most stringent procedures that are in place for the disposal of sensitive personal and/or national security information.

Redress

13. Each Party should have or establish procedures for individuals to register complaints related to screening. If a Party receives a complaint related to information provided by the other Party, the Party receiving the complaint shall provide a copy of the complaint to the other Party and consult, as appropriate, with respect to any actions to be taken. Where appropriate, corrections shall be made to information provided under this Agreement by the Party that provided the information. In no event shall a Party disclose to the individual registering the complaint or to any other private party the fact that a copy of the complaint was sent to the other Party or that it pertains to information provided by the other Party under this Agreement.

14. Complaints should be accompanied by a copy of an identity document such as a passport or other government-issued photo identification that contains the individual's full name, date of birth and country of citizenship. Complaints sent to the Government of the Republic of Hungary should be translated into Hungarian before transmission. Complaints sent to the Government of the United States of America should be translated into English before transmission. Complaints shall be transmitted to the Party's redress points of contact.

Article VI

Consultation

1. The Parties shall consult regularly through their points of contact to promote the most effective

implementation of this Agreement and to settle disputes, as necessary.

2. Disputes that may arise relating to the interpretation, application, or implementation of this Agreement that cannot be settled through consultations between the points of contact shall be settled through diplomatic channels.

Article VII

Relationship to Other Arrangements

1. The terms of this Agreement are not intended to prejudice or restrict any other agreement or arrangement between the Parties, including agreements or arrangements related to law enforcement, exchange of information, or counterterrorism efforts.

2. Nothing in this Agreement shall provide a private right of action against either Party.

Article VIII

Amendment of the Agreement

This Agreement may be amended by the written agreement of the Parties.

Article IX

Entry into Force and Termination

1. This Agreement shall enter into force on the date of the last written notification by the Parties that they have completed all of their internal procedures required for its entry into force.

2. Either Party may terminate this Agreement by giving 30 days written advance notice to the other Party. All responsibilities and understandings with respect to the use and disclosure of all information received under this Agreement prior to the termination of this Agreement shall survive such termination.

Done, in duplicate, at Budapest, this 20th day of May 2008, in the English language.

(Aláírások)”

„MEGÁLLAPODÁS A MAGYAR KÖZTÁRSASÁG KORMÁNYA ÉS AZ AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK KORMÁNYA KÖZÖTT AZ ISMERT VAGY FELTÉTELEZETT TERRORISTÁK KISZŰRÉSÉRE SZOLGÁLÓ INFORMÁCIÓK CSERÉJÉRŐL

Preambulum

A Magyar Köztársaság Kormánya és az Amerikai Egyesült Államok Kormánya (a továbbiakban: a Felek),

attól vezérelve, hogy a nemzetközi terrorizmus megelőzésére és kezelésére irányuló közös erőfeszítésük kiterjedjen az ismert vagy feltételezett terroristák kellő időben történő azonosításában való együttműködésre, ideértve az ismert vagy feltételezett terroristák kiszűrésére szolgáló információk megosztását, és

a Feleknek a terrorcselekmények elleni védekezőképességük megerősítése érdekében a terroristák kiszűrésére szolgáló információkhoz való hozzáférés és azok cseréjére vonatkozó megfelelő eljárások kialakítását kívánva, az alábbiakban állapodnak meg a terroristák kiszűrésére szolgáló információk megosztása és felhasználása terén való együttműködés szabályozására:

I. Cikk

Definíciók

A Megállapodás alkalmazása körében a következő kifejezéseken az alábbiakat kell érteni:

1. A „helyesbítő információ” bármely olyan információ, amely egy ismert vagy feltételezett terrorista személy téves azonosítását, vagy bármely más, a Megállapodás alapján átadott helytelen adatot kíván helyesbíteni.

2. A „szükséges tudni” elv alatt azt kell érteni, hogy az információ felhatalmazással rendelkező birtokosa megállapította, hogy az információt várhatóan átvevő személynek szükséges hozzáférnie meghatározott információhoz annak érdekében, hogy a Megállapodás céljaival összhangban álló, jogszerű és jóváhagyott kormányzati feladatot végrehajtson, vagy azt segítse.

3. Az „Átadó Fél” a Megállapodás által átadott információk tekintetében az Amerikai Egyesült Államok Kormánya vagy a Magyar Köztársaság Kormánya, esettől függően.

4. Az „Átvevő Fél” a Megállapodás által átvett információk tekintetében az Amerikai Egyesült Államok Kormánya vagy a Magyar Köztársaság Kormánya, esettől függően.

5. „Érintett Hatóság” bármely, a belső jog által a jelen Megállapodásban meghatározott információhoz való hoz-

záférésre felhatalmazott, vagy a IV. Cikkben meghatározott találat esetén, az ezen Megállapodás preambulumában lefektetett célok megvalósításában való közreműködés érdekében, kiegészítő információ szolgáltatására vagy más tevékenység megvalósítására felkért hazai kormányzati hatóság.

6. „Feltételezett terroristák” azon személyek, akik megalapozottan gyanúsíthatók azzal, hogy terrorcselekményben vagy terrorizmussal összefüggő cselekményben, vagy azok előkészületében, vagy azok támogatásában, illetőleg azokkal kapcsolatos cselekményben részt vettek vagy részt vesznek.

7. „Terroristák kiszűrésére szolgáló információ” az ismeretlen vagy feltételezetten terrorcselekményben vagy terrorizmussal összefüggő cselekményben, vagy azok előkészületében, vagy azok támogatásában, illetőleg azokkal kapcsolatos cselekményben részt vett vagy részt vevő személyekre vonatkozó azonosító információ.

II. Cikk

Az információcsere hatálya

1. A Felek hozzájárulnak ahhoz, hogy ezen Megállapodás céljaival és rendelkezéseivel összhangban terroristák kiszűrésére szolgáló információt adjanak át egymás részére, kivéve, ha az Átadó Fél úgy ítéli meg, hogy az információ átadása belső jogával vagy nemzeti érdekeivel ellentétes lenne.

2. Az Amerikai Egyesült Államok Kormánya hozzájárul ahhoz, hogy az Amerikai Egyesült Államok Terroristák Kiszűrésére Szolgáló Központján (U.S. Terrorist Screening Center, TSC) keresztül a Magyar Köztársaság Kormánya számára hozzáférést biztosítson a terroristák kiszűrésére szolgáló információkhoz.

3. A Magyar Köztársaság Kormánya hozzájárul ahhoz, hogy a Nemzetbiztonsági Hivatalon (NBH) keresztül az Amerikai Egyesült Államok Kormánya számára hozzáférést biztosítson a terroristák azonosítására szolgáló információkhoz.

4. Az ezen Megállapodás alapján átadott, terroristák kiszűrésére szolgáló információ tartalmazza a személy teljes nevét, ismert álneveit, születési helyére és idejére vonatkozó adato(ka)t, útlevélszámát vagy más személyazonosító okmányának számát vagy számait, és amennyiben ismertek, jelenlegi vagy korábbi állampolgárságára vonatkozó adatok is átadhatók. Bármely más rendelkezésre álló, azonosításra szolgáló, információ – ideértve a biometrikus azonosító információkat (pl. ujjnyomat, fénykép) – átadható, amennyiben törvény lehetővé teszi és az Átadó Fél úgy ítéli meg.

5. Jelen Megállapodás szerint az Amerikai Egyesült Államok Kormánya nem kötelezhető arra, hogy a Magyar

Köztársaság Kormánya részére olyan információt adjon át, amelyet a 12958 számú Végrehajtási Rendelet és annak módosításai vagy bármely előzménye vagy folyománya – amelyek a jogosulatlan nyilvánosságra hozatal elleni védelmet kívánják biztosítani – meghatározott minősített nemzetbiztonsági információként határoz meg, megkövetelve annak felhatalmazás nélküli nyilvánosságra hozatal elleni védelmét, és a minősített státusz feltüntetését az információ írásos formájában.

6. Ezen Megállapodás nem korlátozza a Feleket vagy azok Érintett Hatóságait a meglévő megállapodásaik szerinti információ- vagy adatcsere, illetve -igénylés tekintetében.

III. Cikk

Az információcsere vonatkozó eljárások

1. A Felek a Megállapodás végrehajtása céljából kapcsolattartó pontot jelölnek ki. A Magyar Köztársaság Kormánya számára a kapcsolattartó pont az NBH. Az Amerikai Egyesült Államok Kormánya számára a kapcsolattartó pont a TSC. A kapcsolattartó pontok írásban megnevezik az elsődleges kapcsolattartó személyt és azon személyeket, akik a Megállapodás alapján felmerülő, a hatósággal kapcsolatba került személyekkel összefüggő, műszaki és jogorvoslati kérdések kezeléséért felelnek. Ezen személyek személyazonosságát és a rájuk vonatkozó kapcsolattartási információkat a kapcsolattartó pontok szükség szerint frissítik.

2. A Felek jelen Megállapodás hatálybalépésétől számított legkésőbb 120 napon belül terroristák kiszűrésére szolgáló információt szolgáltatnak a másik Fél részére. Az Átadó Fél az információkat rendszeresen, de legalább hente egyszer frissíti.

3. Amennyiben az egyik Fél tudomására jut, hogy a Megállapodás alapján átadott vagy átvett információ jelentős mértékben pontatlan, akkor a Fél a belső jogának és egyéb jogi szabályozó eszközének megfelelően, amint ez kivitelezhető, tájékoztatja a másik Felet, és helyesbítő adatot szolgáltat. Jelen Cikk 2. bekezdésében foglaltaknak megfelelően az Amerikai Egyesült Államok Kormánya rendszeresen elektronikusan frissíti (ideértve a helyesbítést is) a terroristák kiszűrésére szolgáló információkat, ugyanakkor nem köteles külön értesítést küldeni az ilyen frissítésekről.

IV. Cikk

Végrehajtási rendelkezések

A III. Cikk 1. bekezdésében megnevezett kapcsolattartó pontok megfelelő végrehajtási megállapodásokat dolgoznak ki azon személyi kategóriák meghatározása érdeké-

ben, amelyekre a Felek által jelen Megállapodás alapján átadott, terroristák kiszűrésére szolgáló információk vonatkoznak, valamint az abban az esetben követendő eljárások létrehozásának céljából, amikor az Átvevő Fél vagy Érintett Hatósága olyan személlyel kerül kapcsolatba, aki az Átadó Fél terroristák kiszűrésére szolgáló információja alapján lehetséges találat.

V. Cikk

Az információ felhasználása és védelme

Az információ pontossága

1. Az Átvevő Félnek az Átadó Féltől a Megállapodás alapján kapott legaktuálisabb, terroristák kiszűrésére szolgáló információt kell felhasználnia a terroristák kiszűrése céljából. Az Átvevő Félnek rövid határidővel frissítenie kell adatbázisát (azaz javítani, módosítani, törölni), amint egy személy figyelőlista-státuszában bekövetkezett változsról értesül. Az Átvevő Fél elfogadja, hogy a Megállapodás alapján átvett információt vagy származékos információt nem használja fel, illetve nem támaszkodik rá, amennyiben azt új információ felülírja vagy a Megállapodás hatályát veszti, kivéve jelen Cikk 12. bekezdésében foglalt eseteket.

Az információ nyilvánosságra hozatalával szembeni védelem

2. Az Átvevő Félnek a „szükséges tudni” elvnek megfelelően személyi állományára és Érintett Hatóságaira kell korlátoznia az Átadó Féltől a Megállapodás alapján átvett információhoz történő hozzáférést.

3. Az Átadó Fél kifejezett írásbeli hozzájárulásának hiányában, a Megállapodás alapján átvett adatok bármilyen további átadása szigorúan tilos, beleértve, de nem kizárólag az alábbi eseteket:

a) bármely jogi, adminisztratív eljárásban, bírósági vagy kvázi-bírósági eljárásban, vagy bármely olyan egyéb eljárásban történő felhasználás, amely nyilvános közzétételt eredményezhet;

b) adatok átadása harmadik állam kormánya részére;

c) adatok átadása nemzetközi szervezet részére;

d) adatok átadása magánszemélyek részére, beleértve azt a személyt, akire a terroristák kiszűrésére szolgáló információ vonatkozik; és

e) bármely olyan információ nyilvánosságra hozatala, amely arra vonatkozik, hogy egy személy a jelen Megállapodás értelmében terroristák kiszűrésére szolgáló információ tárgyát képezi-e, vagy sem.

4. A név, születési idő, útlevélszám, útlevelet kiállító állam, illetve az állampolgárság kivételével a Felek által a Megállapodás hatálya alatt szolgáltatott bármely adat másolásához, terjesztéséhez és közzétételéhez csatolni kell a jelen

Cikk 2. és 3. bekezdésében meghatározott, a felhasználást és a közzétételt korlátozó rendelkezéseket rögzítő nyilatkozatot.

5. Az adatok nyilvánosságra hozatalához történő hozzájárulás az alábbiak szerint kezdeményezhető: amennyiben az Átvevő Félnek érdekében áll felhatalmazást kapnia ahhoz, hogy a Megállapodás alapján átvett, a terroristák kiszűrésére szolgáló információt bármilyen jogi, adminisztratív eljárásban, bírósági vagy kvázi-bírósági eljárásban, vagy bármely olyan eljárásban felhasználja, amely nyilvánosságra hozatalát eredményezhet, az Átvevő Félnek elsőként az Átadó Fél kapcsolattartó pontján keresztül kell kapcsolatfelvételt kezdeményeznie az Átadó Féllel, amely megkísérli beszerezni az információt szolgáltató Érintett Hatóság engedélyét.

6. A jelen Megállapodás alapján átadott vagy átvett információ átadásával kapcsolatos bármely bizonytalanságot vagy kérdést a Felek a VI. Cikkben foglalt konzultációs eljárás keretében tisztázzák.

Fizikai és elektronikus biztonsági intézkedések

7. A Felek megfelelő elektronikus biztonsági védintézkedéseket alkalmaznak a Megállapodás alapján átvett információkhoz való hozzáférés felügyelete érdekében.

8. A Felek megfelelő fizikai biztonsági védintézkedéseket alkalmaznak a Megállapodás alapján átvett információkhoz való hozzáférés felügyelete érdekében, és ezeket az információkat, nemzeti jog előírásainak megfelelően, mindvégig védelem alatt álló fizikai létesítményben kötelesek tárolni.

Felügyelet és ellenőrzés

9. A Felek ellenőrzik saját megfelelésüket a jelen Megállapodás információvédelmi előírásainak, és szükség szerint információt cserélnek a másik Féllel a védelmi és biztonsági kérdések tekintetében.

10. A Felek minden erőfeszítést megtesznek annak érdekében, hogy a jelen Megállapodás alapján átvett információhoz hozzáféréssel bíró munkatársai megfelelő felkészítésben részesüljenek az információk védelméhez szükséges védintézkedések tekintetében. A Felek nyilvántartást vezetnek a másik Fél információihoz hozzáféréssel rendelkező személyekről, és jelentést tesznek a másik Félnek bármely, a másik Fél által átadott információhoz való jogosulatlan hozzáférési kísérletről, annak jogosulatlan használatáról, vagy nyilvánosságra hozataláról.

11. A Felek audit nyilvántartást vezetnek a jelen Megállapodás alapján átvett adatok beérkezési idejéről, az átvett adatok tárolási időtartamáról, az átvett adatok felhasználási módjáról, és kérés esetén az erre vonatkozó információt elérhetővé teszi az Átadó Fél számára. A tájékoztatás az Átadó Fél kérésére arra is vonatkozik, hogy az Átvevő Fél nemzeti joga szerint meddig tárolandók az adatok.

12. Amennyiben bármely Fél felmondja a Megállapodást, a Felek, amilyen mértékben ez kivitelezhető, megsemmisítik a Megállapodás alapján birtokukba került valamennyi információt, hacsak írásban másként nem állapodtak meg vagy az információk megsemmisítése ellentétes lenne valamely Fél adat-nyilvántartási vagy jogi előírásaival. Jelen bekezdés ugyanakkor nem jelent tilalmat az Átvevő Fél vagy Érintett Hatóságai számára arra vonatkozóan, hogy adatokat őrizzen azon, hatósággal kapcsolatba került személyekről, akiket az Átadó Fél által átadott, terroristák kiszűrésére szolgáló információ alapján azonosított be. A Felek a rendelkezésre álló legszigorúbb eljárásokat alkalmazzák az érzékeny személyes és/vagy nemzetbiztonsági információk megsemmisítésére.

Jogorvoslat

13. A Feleknek rendelkezniük kell a magánszemélyek terroristák kiszűrésével kapcsolatos panaszainak nyilvántartására szolgáló eljárásokkal vagy létre kell hozniuk azokat. Amennyiben az egyik Fél a másik Fél által átadott információval kapcsolatos panaszt kap, a panaszt rögzítő Fél a másik Félnak másolatot küld a panaszról, és szükség szerint konzultál a meghozandó intézkedések tekintetében. Az információt átadó Fél szükség szerint helyesbíti a Megállapodás alapján átadott információt. Egyik Fél sem közölheti a panaszossal vagy bármely más magánszeméllyel annak tényét, hogy a panasz másolatát a másik Fél részére továbbította vagy, hogy a panasz olyan információval kapcsolatos, amelyet jelen Megállapodás alapján a másik Fél adott át.

14. A panaszokhoz mellékelni kell egy személyazonosító okmány, pl. az útlevelel vagy más, kormányzati szerv által kibocsátott fényképes azonosító okmány másolatát, amely tartalmazza az egyén teljes nevét, születési idejét, az állampolgársága szerinti országot. A Magyar Köztársaság Kormánya részére küldött panaszokat a továbbítás előtt magyar nyelvre kell fordítani. Az Amerikai Egyesült Államok Kormánya részére küldött panaszokat a továbbítás előtt angol nyelvre kell fordítani. A panaszokat a Felek jogorvoslati kapcsolattartó pontjaihoz kell továbbítani.

VI. Cikk

Konzultáció

1. A Felek kapcsolattartó pontjaikon keresztül rendszeresen konzultálnak a Megállapodás legeredményesebb végrehajtásának elősegítése, valamint, szükség szerint, a vitás kérdések rendezése érdekében.

2. Diplomáciai úton kell rendezni azokat, a Megállapodás értelmezésével, alkalmazásával vagy végrehajtásával összefüggésben esetlegesen felmerülő vitás kérdéseket, amelyek a kapcsolattartó pontok közötti konzultációk révén nem rendezhetők.

VII. Cikk

Más megállapodásokhoz való viszony

1. Jelen Megállapodás rendelkezései nem sértenek vagy korlátoznak a Felek közötti bármely más megállapodást, beleértve a rendészeti, az információcserére, illetve a terrorrellel szembeni erőfeszítésekre vonatkozó megállapodásokat.

2. Ezen Megállapodás alapján nem nyújtható be egyéni kereset egyik Féllel szemben sem.

VIII. Cikk

A Megállapodás módosítása

A Megállapodás a Felek írásbeli egyetértése alapján módosítható.

IX. Cikk

Hatálybalépés és felmondás

1. Jelen Megállapodás a Felek közötti utolsó, a Megállapodás hatálybalépéséhez szükséges valamennyi belső eljárás teljesítését igazoló, írásbeli értesítés keltezésének napján lép hatályba.

2. A Felek a másik Fél előzetes írásbeli értesítése alapján 30 napos határidővel felmondhatják a Megállapodást. A Megállapodás alapján, a Megállapodás felmondását megelőzően átvett valamennyi információ felhasználásával és átadásával kapcsolatos valamennyi kötelezettség és megállapodás a Megállapodás felmondását követően is érvényben marad.

Készült két példányban, Budapesten, 2008. május 20-án, angol nyelven.

(Aláírások)”

4. § (1) Ez a törvény a kihirdetését követő napon lép hatályba.

(2) E törvény 2. §-a és 3. §-a a Megállapodás 9. Cikkének (1) bekezdésében meghatározott időpontban lép hatályba.

(3) A Megállapodás, illetve e törvény 2. §-a és 3. §-a hatálybalépésének naptári napját a külpolitikáért felelős miniszter annak ismertetését követően a Magyar Közlönyben haladéktalanul közzétett egyedi határozatával alapítja meg.

(4) E törvény végrehajtásához szükséges intézkedésekről a polgári nemzetbiztonsági szolgálatok irányításáért felelős tárca nélküli miniszter gondoskodik.

Sólyom László s. k.,
köztársasági elnök

Dr. Szili Katalin s. k.,
az Országgyűlés elnöke

**A Kormány
33/2008. (II. 21.) Korm.
rendelete**

**a külföldi bizonyítványok és oklevelek elismeréséről
szóló 2001. évi C. törvény hatálya alá tartozó
ügyekben eljáró hatóságok kijelöléséről,
valamint a nyilatkozattételi kötelezettség alá eső
szolgáltatások felsorolásáról**

A Kormány a Magyar Köztársaság Alkotmányáról szóló 1949. évi XX. törvény 35. § (1) bekezdésének b) pontjában foglalt feladatkörében eljárva, a külföldi bizonyítványok és oklevelek elismeréséről szóló 2001. évi C. törvény 67. § (1) bekezdésében foglalt felhatalmazás alapján a következő rendeletet alkotja:

1. §

(1) A Kormány a külföldi bizonyítványok és oklevelek elismeréséről szóló 2001. évi C. törvény (a továbbiakban: Etv.) 4/A. §-ában meghatározott információs szolgáltatásként, továbbá – a (2)–(3) bekezdésben foglalt kivétellel – a külföldi bizonyítványok és oklevelek elismeréséért felelős hatóságként első fokon az Oktatási Hivatal, másodfokon az oktatási és kulturális minisztter jelöli ki.

(2) Az Etv. Harmadik része hatálya alá tartozó hatósági eljárásokban a Kormány a külföldi bizonyítványok és oklevelek elismeréséért felelős hatóságként

a) az egészségügyi miniszter hatáskörébe tartozó szabályozott szakmák esetében első fokon az Egészségügyi Engedélyezési és Közigazgatási Hivatal, másodfokon az Egészségbiztosítási Felügyeletet,

b) a szociális és munkaügyi miniszter hatáskörébe tartozó szabályozott szakmák esetében első fokon a Nemzeti Szakképzési és Felnőttképzési Intézetet, másodfokon a szociális és munkaügyi minisztert,

c) a gazdasági és közlekedési miniszter hatáskörébe tartozó szabályozott szakmák esetében

ca) kereskedelmi és ipari szakterületen első fokon a Magyar Kereskedelmi Engedélyezési Hivatal,

cb) közlekedési szakterületen első fokon a Nemzeti Közlekedési Hatóságot,

cc) informatikai, hírközlési és postaügyi szakterületen első fokon a Nemzeti Hírközlési Hatóságot,

cd) másodfokon a gazdasági és közlekedési minisztert,

d) az önkormányzati és területfejlesztési miniszter hatáskörébe tartozó szabályozott szakmák esetében

da) külön jogszabályban meghatározott, a mérnöki kamarák hatáskörébe tartozó építészeti-műszaki tervezési szakterületen, területrendezési- és településtervezési szakági tervezési, valamint építésügyi szakterületen (építésügyi műszaki szakértő, építési műszaki ellenőr, felelős műszaki vezető) – a db) pontban meghatározott kivétellel – első fokon a Budapesti és Pest megyei Mérnöki Kamarát, másodfokon a Magyar Mérnöki Kamarát,

db) külön jogszabályban meghatározott, az építész kamarák hatáskörébe tartozó építészeti-műszaki tervezési szakterületen, területrendezési- és településtervezési, valamint építésügyi szakterületen (építésügyi műszaki szakértő, építési műszaki ellenőr, felelős műszaki vezető) első fokon a Budapesti Építész Kamarát, másodfokon a Magyar Építész Kamarát,

dc) felvonó- és mozgólépcső karbantartó-szerelő, valamint felvonó és mozgólépcső ellenőri tevékenység esetén első fokon a Budapesti és Pest megyei Mérnöki Kamarát, másodfokon a Magyar Mérnöki Kamarát,

dd) katasztrófavédelem, tűzoltóság, valamint polgári védelem szakterületen első fokon az Országos Katasztrófavédelmi Főigazgatóságot, másodfokon az önkormányzati és területfejlesztési minisztert,

e) a környezetvédelmi és vízügyi miniszter hatáskörébe tartozó szabályozott szakmák esetében első fokon az Országos Környezetvédelmi, Természetvédelmi és Vízügyi Főfelügyelőséget, másodfokon a környezetvédelmi és vízügyi minisztert jelöli ki.

(3) A Kormány az Etv. IV. fejezete hatálya alá tartozó hatósági eljárásokban azon szakmák tekintetében, amelyek esetében a szakmai és vizsgakövetelmények meghatározása

a) az egészségügyi miniszter hatáskörébe tartozik, első fokon az Egészségügyi Engedélyezési és Közigazgatási Hivatal, másodfokon az Egészségbiztosítási Felügyelet;

b) a szociális és munkaügyi miniszter hatáskörébe tartozik, első fokon a Nemzeti Szakképzési és Felnőttképzési Intézetet, másodfokon a szociális és munkaügyi minisztert;

c) a gazdasági és közlekedési miniszter hatáskörébe tartozik

ca) kereskedelmi és ipari szakterületen első fokon a Magyar Kereskedelmi Engedélyezési Hivatal,

cb) közlekedési szakterületen első fokon a Nemzeti Közlekedési Hatóságot,

cc) informatikai, hírközlési és postaügyi szakterületen első fokon a Nemzeti Hírközlési Hatóságot,

cd) másodfokon a gazdasági és közlekedési minisztert jelöli ki a külföldi bizonyítványok és oklevelek elismeréséért felelős hatóságként.

(4) A Kormány a hazai bizonyítványokról, oklevelekről és a hazai szakmai gyakorlatról szóló hatósági bizonyítvány kiállításáért felelős hatóságként

a) az Etv. 60/A. § és – a b) pontban foglalt kivétellel – a 60/B. § hatálya alá tartozó eljárásokban első fokon az Oktatási Hivatal, másodfokon az oktatási és kulturális miniszter,

b) az Etv. 60/B. § és 60/C. § hatálya alá tartozó eljárásokban

ba) a (2) bekezdés a) pontja, valamint a (3) bekezdés a) pontja alapján elismerendő szakmák tekintetében első

fokon az Egészségügyi Engedélyezési és Közigazgatási Hivatalt, másodfokon az Egészségbiztosítási Felügyeletet,

bb) okleveles építészmérnök és okleveles építész tervező művész szakképzettség esetén első fokon a Budapesti Építész Kamarát, másodfokon a Magyar Építész Kamarát jelöli ki.

2. §

(1) E rendelet *melléklete* határozza meg azon szolgáltatásnyújtások körét, amelyek esetében a szolgáltatásnyújtó az Etv. 40. § (1) bekezdése alapján a szolgáltatásnyújtást megelőzően írásbeli nyilatkozattételre kötelezett, továbbá amelyek az Etv. 41. § (1) bekezdése szerinti előzetes ellenőrzés alá tartoznak, valamint – a (2)–(3) bekezdésben foglalt kivétellel – kijelöli az előzetes ellenőrzést végző hatóságokat.

(2) Az önkormányzati és területfejlesztési miniszter hatáskörébe tartozó – a mellékletben felsorolt – szabályozott szakmák esetében a Kormány előzetes ellenőrzést végző hatóságként

a) a külön jogszabályban meghatározott, a mérnöki kamarák hatáskörébe tartozó építészeti-műszaki tervezési szakterületen, területrendezési- és településtervezési szakági tervezési szakterületen, valamint építésügyi szakterületen (építésügyi műszaki szakértő, építési műszaki ellenőr, felelős műszaki vezető) első fokon a Budapesti és Pest megyei Mérnöki Kamarát, másodfokon a Magyar Mérnöki Kamarát,

b) a külön jogszabályban meghatározott, az építész kamarák hatáskörébe tartozó építészeti-műszaki tervezési szakterületen, területrendezési- és településtervezési szakterületen, valamint építésügyi szakterületen (építésügyi műszaki szakértő, építési műszaki ellenőr, felelős műszaki vezető) első fokon a Budapesti Építész Kamarát, másodfokon a Magyar Építész Kamarát jelöli ki.

(3) Az (1) bekezdés szerint előzetes bejelentési kötelezettség hatálya alá tartoznak az egészségügyről szóló 1997. évi CLIV. tv. 3. § *e)* pontja szerinti egészségügyi szolgáltatások. Ezen szolgáltatások esetében a Kormány előzetes ellenőrzést végző hatóságként első fokon az Egészségügyi Engedélyezési és Közigazgatási Hivatalt, másodfokon az Egészségbiztosítási Felügyeletet jelöli ki. Az eljárásban szakhatóságként közreműködik az Országos Tisztifőorvosi Hivatal.

3. §

Az Egészségügyi Engedélyezési és Közigazgatási Hivatalról szóló 295/2004. (X. 28.) Korm. rendelet (a továbbiakban: R.) 2. § (1) bekezdése a következő *e)* ponttal egészül ki:

(Külön jogszabályban foglaltak szerint a Hivatal feladatkörébe tartozik különösen)

„*e)* egyes, külön jogszabályban meghatározott egészségügyi tevékenység végzésére jogosító bizonyítványoknak és okleveleknek a külföldi bizonyítványok és oklevelek elismeréséről szóló 2001. évi C. törvény szerinti elismerése, valamint a törvény alapján hatósági bizonyítványok kiállítása és előzetes ellenőrzés végzése.”

4. §

A Vám- és Pénzügyőrség szervezetéről, valamint egyes szervek kijelöléséről szóló 314/2006. (XII. 23.) Korm. rendelet 3. § (3) bekezdése a következő *h)* ponttal egészül ki:

(Az országos parancsnokság feladata és hatásköre:)

„*h)* egyes, külön jogszabályban meghatározott tevékenységek esetében a külföldi bizonyítványok és oklevelek elismeréséről szóló 2001. évi C. törvény szerinti előzetes ellenőrzést végzi.”

5. §

A felvonók és a mozgólépcsők építésügyi hatósági engedélyezéséről, üzemeltetéséről, ellenőrzéséről és az ellenőrökről szóló 113/1998. (VI. 10.) Korm. rendelet 6. § (2) bekezdésének harmadik mondata helyébe az alábbi rendelkezés lép:

„Külön törvény szerint a szabad mozgás és tartózkodás jogával rendelkező személy (a továbbiakban: a szabad mozgás és tartózkodás jogával rendelkező személy), illetve a letelepedett jogállású személy szakképzettségének elismerését a külön jogszabályban meghatározott szerv végzi, a kérelemhez a külföldi bizonyítványok és oklevelek elismeréséről szóló 2001. évi C. törvény VI. fejezete előírásainak megfelelő, a küldő vagy származási állam illetékes hatósága által kiállított oklevél magyar nyelvű fordítását kell mellékelni.”

6. §

(1) E rendelet a kihirdetését követő 8. napon lép hatályba, rendelkezéseit a hatálybalépését követően indult eljárásokban kell alkalmazni.

(2) E rendelet hatálybalépésével egyidejűleg

a) az Oktatási Hivatalról szóló 307/2006. (XII. 23.) Korm. rendelet 4/A. §-ában „A külföldi bizonyítványok és oklevelek elismeréséért felelős hatóságként, oktatási hivatalként” szövegrész helyébe az „Oktatási Hivatalként” szövegrész, az R. 2/C. §-ában a „(2)” szövegrész helyébe „(1) bekezdésének *e)* pontja” szövegrész lép,

b) az R. 2. § (2) bekezdése hatályát veszti,

c) hatályát veszti az Állami Népegészségügyi és Tisztiorvosi Szolgálatról és a gyógyszerészeti államigazgatási szerv kijelöléséről szóló 362/2006. (XII. 28.) Korm. rendelet 10. § (4) bekezdésének b) pontja.

(3) E rendelet kihirdetését követő 30. napon hatályát veszti a 3–5. §, valamint a 6. § (2) bekezdése. E bekezdés a kihirdetést követő 31. napon hatályát veszti.

(4) E rendelet – az Etv. rendelkezéseivel együtt – a szakmai képesítések elismeréséről szóló, az Európai Parlament és a Tanács 2005/36/EK irányelve 7. cikk (1) és (4) bekezdésének, valamint 56. cikke (3) bekezdésének való megfelelést szolgálja.

Gyurcsány Ferenc s. k.,
miniszterelnök

1. számú melléklet a 33/2008. (II. 21.) Korm. rendelethez

Az előzetes ellenőrzést végző hatóságok kijelöléséről és az előzetes ellenőrzési kötelezettség alá eső szolgáltatásokról

Sorszám	Szakmagyakorlási jogosultsággal végezhető tevékenység megnevezése	Előzetes ellenőrzést végző első fokú hatóságok	Előzetes ellenőrzést végző másodfokú hatóságok
1.	Építészeti-műszaki tervezői tevékenység	2. § (2) bekezdése szerint	2. § (2) bekezdése szerint
2.	Építésügyi műszaki szakértői tevékenység	2. § (2) bekezdése szerint	2. § (2) bekezdése szerint
3.	Felelős műszaki vezetői tevékenység	2. § (2) bekezdése szerint	2. § (2) bekezdése szerint
4.	Építési műszaki ellenőr tevékenység	2. § (2) bekezdése szerint	2. § (2) bekezdése szerint
5.	Felvonó- és mozgólépcső ellenőri tevékenység	Budapesti és Pest megyei Mérnöki Kamara	Magyar Mérnöki Kamara
6.	Felvonó- és mozgólépcső karbantartó-szerelő tevékenység	Budapesti és Pest megyei Mérnöki Kamara	Magyar Mérnöki Kamara
7.	Településtervezési tevékenység	2. § (2) bekezdése szerint	2. § (2) bekezdése szerint
8.	Területrendezési tervezési tevékenység	2. § (2) bekezdése szerint	2. § (2) bekezdése szerint
9.	Környezetvédelmi, természetvédelmi és tájvédelmi szakértő tevékenység	Országos Környezetvédelmi, Természetvédelmi és Vízügyi Főfelügyelőség	környezetvédelmi és vízügyi miniszter
10.	Jövedéki ügyintézői tevékenység	Vám- és Pénzügyőrség	pénzügyminiszter
11.	Könyvvizsgálói tevékenység	Magyar Könyvvizsgálói Kamara	Magyar Könyvvizsgálói Kamara
12.	Vámügynökség vezetője, szakalkalmazottja és vámkérdésekkel foglalkozó szakág vezetője	Vám- és Pénzügyőrség	pénzügyminiszter

2. számú melléklet a 33/2008. (II. 21.) Korm. rendelethez

**A külföldi bizonyítványok és oklevelek elismeréséről szóló
2001. évi C. törvényben (Etv.)
meghatározott elismerési ügyekben eljáró, Kormány által kijelölt hatóságok**

	Elismerési eljárás megnevezése	I. fokú hatóság	II. fokú hatóság
1.	minden olyan eljárás, amely nem tartozik a 2–6. pontban felsorolt elismerési eljárások közé	Oktatási Hivatal Magyar Ekvivalencia és Információs Központ	oktatási és kulturális miniszter
2.	az egészségügyi miniszter hatáskörébe tartozó szabályozott szakmáknak az Etv. Harmadik része és IV. fejezete szerinti elismerési eljárásai	Egészségügyi Engedélyezési és Közigazgatási Hivatal	Egészségbiztosítási Felügyelet
3.	a szociális és munkaügyi miniszter hatáskörébe tartozó szabályozott szakmáknak az Etv. Harmadik része és IV. fejezete szerinti elismerési eljárásai	Nemzeti Szakképzési és Felnőttképzési Intézet	szociális és munkaügyi miniszter
4.	a gazdasági és közlekedési miniszter hatáskörébe tartozó szabályozott szakmáknak az Etv. Harmadik része és IV. fejezete szerinti elismerési eljárásai	Magyar Kereskedelmi Engedélyezési Hivatal Nemzeti Közlekedési Hatóság Nemzeti Hírközlési Hatóság	gazdasági és közlekedési miniszter
5.	a környezetvédelmi és vízügyi miniszter hatáskörébe tartozó szabályozott szakmáknak az Etv. Harmadik része szerinti elismerési eljárásai	Országos Környezetvédelmi, Természetvédelmi és Vízügyi Főfelügyelőség	környezetvédelmi és vízügyi miniszter
6.	az önkormányzati és területfejlesztési miniszter hatáskörébe tartozó szabályozott szakmáknak az Etv. Harmadik része szerinti elismerési eljárásai		
	6.1. építésügyi (építészeti-műszaki tervező, településtervezés, építésügyi műszaki szakértő, építési műszaki ellenőr, felelős műszaki vezető), valamint településrendezési és területrendezési szakterületen (mérnöki kamarai hatáskör)	Budapesti és Pest megyei Mérnöki Kamara	Magyar Mérnöki Kamara
	6.2. építésügyi (építészeti-műszaki tervező, településtervezés, építésügyi műszaki szakértő, építési műszaki ellenőr, felelős műszaki vezető), valamint településrendezési és területrendezési szakterületen (építész kamarai hatáskör)	Budapesti Építész Kamara	Magyar Építész Kamara
	6.3. felvonó- és mozgólépcső karbantartó-szerelő, valamint felvonó- és mozgólépcső ellenőri tevékenység	Budapesti és Pest megyei Mérnöki Kamara	Magyar Mérnöki Kamara
	6.4. katasztrófavédelem, tűzoltóság, valamint polgári védelem szakterületen	Országos Katasztrófavédelmi Főigazgatóság	önkormányzati és területfejlesztési miniszter

Az Etv. Harmadik része hatálya alá tartozó elismerési eljárások: az Európai Unió valamely tagállamában és az Európai Unió valamely polgára által szerzett, képzést tanúsító okiratok elismerése

Az Etv. Negyedik fejezete hatálya alá tartozó elismerési eljárások: alap-, közép- és felsőfokú szakképesítések elismerése (nem európai uniós jog szerint)

**Turizmus – Válaszok az éghajlatváltozás kihívásaira
(az UNWTO felhívása
a Turisztikai Világnap alkalmából)**

A klímaváltozás általában véve is egyike a legnagyobb globális kihívásoknak, de különösen igaz ez a fenntartható fejlődés, valamint az ENSZ Millenniumi Fejlesztési Céljai esetében.

Az ez évi Turisztikai Világnap a „Turizmus – válaszok az éghajlatváltozás kihívásaira” címet viseli, és középpontjában mindazon alulról szerveződő folyamatok ösztönzése áll, melyek a fenti kihívással való szembenézést szolgálják a turizmusban.

Az idegenforgalom azon néhány ágazathoz tartozik, melyek gazdasági és társadalmi tevékenységek széles spektrumán ívelnek keresztül, emellett a turizmus jelenti a gazdasági fejlődés és a munkahelyteremtés fő hajtóerejét a fejlődő világ számára. Ennek megfelelően aktív szerepet vállalhatunk és kell vállalnunk a klímaváltozás és a szegénység elleni küzdelem kettős kihívásának kezelése során.

Mint az ENSZ turizmusért felelős legfőbb szakosított szervezete, az UNWTO 2007-es akciói során egyértelművé tette elkötelezettségét, Davostól Baliig, egy „carbon-neutral” (azaz szénelapú gázoktól mentes) környezet elérését célzó ütemterv megvalósítása iránt. Olyan politikák azonnali alkalmazását ösztönözzük, melyek támogatják a környezeti, társadalmi, gazdasági és éghajlati szempontokat egyaránt figyelembe vevő fenntartható turizmust.

Cselekvésre szólító felhívásunk ennek megfelelően a szokások megváltoztatására, valamint a nemzetközi válságok tekintetében a megújuló energiák előtérbe helyezésére szólít fel. A Turisztikai Világszervezet **támogat** minden olyan kezdeményezést, amely a Davosi nyilatkozatban megfogalmazott elveket követve arra ösztönzi a turizmusban érintett valamennyi szereplőt, hogy **alkalmazkodjon** a megváltozott éghajlati viszonyokhoz, **csökkentse** az üvegházhatást okozó gázok kibocsátását, alkalmazzon új technológiákat, továbbá **biztosítson** pénzügyi forrásokat a szegény országok számára a klímaváltozás okozta kihívások leküzdéséhez.

Az UNWTO tevékenységét 2008-ban végigkísérte a klímaváltozás elleni harc – a **szeptember 27-i, perui Turisztikai Világnap** ezen kampány egyik legkiemelkedőbb eseményét jelenti. Az éghajlatváltozás témakörét körüljáró magas szintű tanácskozás egy asztalhoz ülteti majd a magán- és a közsféra szereplőit, fontos szerepet játszva az átfogó fenntarthatóságot szolgáló, változó tervezési és cselekvési folyamatok terén.

Biztos vagyok abban, hogy mindannyian osztozunk az iménti aggodalmakban; ugyanakkor hisszük is valamennyien, hogy most van itt az ideje a hathatós válaszlepek megteremtésének.

Ünnepeljük együtt a Turisztikai Világnapot!

Francesco Frangilli
az UNWTO főtitkára

**Közlemény
– a 2008. évi Pro Turismo Díjak átadása**

Gyenesei István, turizmusért felelős önkormányzati miniszter ma Pro Turismo Díjakat adott át a Parlamentben. Az elismeréseket a turisztikai tevékenység irányításában, tervezésében, szervezésében, a nemzetközi turisztikai kapcsolatok terén végzett kiemelkedő munkáért a turisztikai ágazat irányításáért felelős miniszter adományozza a „Turizmus Világnapja”, szeptember 27-e alkalmából. Az 1989-ben létrehozott díjban eddig 173 szakember részesült. Az Országház Delegációs termében rendezett ünnepségen 12 turisztikai szakember vette át a Pro Turismo Díjat.

Vadas Gábor – posztumusz

Vadas Gábor több mint 40 éves pályafutása során széles körű elismerést szerzett munkájával. Karrierjét szállodaportásként kezdte a Hotel Palace-ban. Hosszú évekig Magyarország legnagyobb, 500 szobás Best Western Hungária Szállodájának értékesítését irányította, majd ugyanitt szállodaigazgatóként dolgozott. Nyugdíjas éveit alatt, gazdag szakmai tapasztalatait hasznosítva, tanított a Xantus János Gimnáziumban és a Harsányi János Főiskolán. Emellett a Magyar Szállodaszövetség munkájában is aktívan részt vett, miközben a Magyar Turizmus Minőségi Díj kidolgozásában és pályázataiban segítette az Országos Idegenforgalmi Bizottság munkáját. Egész életműve a szállodaszakmáról, a turizmusról, ismereteinek átadásáról szólt. Nevét nem csak a tankönyvek, hanem a tanítványai által megtestesített tudás és a kollegák emlékezete őrzi.

Nagy Jenő

Nagy Jenő több mint 40 éves szállodai pályafutása során végigjárta a szakma különböző stációit. Felsőszolgálatként az Annabella Szállodában kezdett, s eljutott ugyanennek a szállodának az igazgatói pozíciójáig, majd a Balatonfüredi Önálló Egység vezetéséig, ami több hotel irányításának felelősségét jelentette.

Munkája mellett – immár 10 éve – országgyűlési képviselő is, így a szakmai érdekek érvényesítéséért a Parla-

mentben is munkálkodik, különösen a Sport és Turisztikai Bizottságban. Életpályája példa arra, hogy a következetesen viselt szakmai és politikai szempontok összeférhetők és eredményre vezethetnek. Közéletiségét mindezek mellett még a Magyar Szállodaszövetségben kifejtett tevékenysége is erősíti.

Parti János

A HungarHotels vállalatnál eltöltött 40 év alatt feladatai közé tartozott a balatoni szállodák építésével, majd azok üzemeltetésének beindításával kapcsolatos szakmai irányítás. E téren szerzett tapasztalatait a későbbiekben – az úgynevezett osztrák hitelkonstrukció keretében – a HungarHotelsnél megvalósuló szállodafejlesztési program kivitelezése során hasznosította, majd pedig sikereket aratott a korszerűsített és kapacitásában is megnövelt hálózathoz szükséges, a modern gazdaság kihívásainak megfelelő értékesítési szervezet kiépítésében. 1997-ben történt nyugdíjazását követően, több mint tíz évig az Idegenforgalmi Munkaadók Országos Szövetségének (VIMOSZ) főtitkári feladatait látta el kimagasló elhivatottsággal és szakmaszeretettel. Munkája során a különböző vezetői, illetve választott tisztségviselői beosztásaiban mindvégig sokat tett a hazai idegenforgalom fejlesztése és nemzetközi elismeretése érdekében.

dr. Várnai Zsuzsanna

Diplomás lobbistaként az ágazat versenyképességét és munkahelyteremtő képességét elemző tanulmányok elkészítésének egyik kezdeményezője és elfogadtatója. A munkáltatói partnerek, az államigazgatás, a nemzetközi szervezetek egyaránt elismerik munkáját. Nevéhez fűződik az ágazat korszerű munkavállalói érdekképviselésének megteremtése. Kiemelkedő munkát végez a hazai és az európai ágazati párbeszéd megvalósításáért és aktív tagja az Országos Idegenforgalmi Bizottságnak. A Turizmus-Vendéglátás Ágazati Párbeszéd Bizottság alapítója és működésének mozgatója. A turisztikai terület és az e területen dolgozók munka- és életkörülményeinek javításáért számtalan bizottságban dolgozik.

Nanovskaya Galina

Nanovskaya Galina orosz állampolgár, aki 1964-től 2008-ig rövid megszakításokkal a magyar kultúra és elsősorban a turizmus területén tevékenykedett. Szakmai tudása, tapasztalata, embersége, Magyarország iránti elkötelezettsége elismert a magyar és az orosz szakmai berkeken belül. Galina Nanovskaya neve elválaszthatatlan a Magyar Turizmus Zrt. moszkvai képviselésétől. A magyar–orosz turisztikai kapcsolatok kiváló ismerőjeként sokat tett azért, hogy Magyarországot ismerjék és elismerjék Oroszországban. A 90-es évek végén – már nyugdíjasként – két éven keresztül társadalmi munkában, minden ellenszolgáltatás nélkül segítette az akkor komoly anyagi gondokkal küzdő moszkvai turisztikai képviselet munkáját. Mai napig végez turisztikai szakfordítói tevékenységet, és nyug-

díjba vonulása óta is rendszeresen segíti a moszkvai képviselet munkáját, hiszen tapasztalata és szakmai kapcsolatrendszere nélkülözhetetlen.

Benkovics László

Benkovics László a Falusi és Agroturizmus Országos Szövetségének (FATOSZ) alapító tagja, 1993 óta önkormányzati szakemberként és magánszemélyként is sokat tett Komárom-Esztergom megye és az ország falusi turizmus szervezetének újraélesztéséért. Szakterülete a falusi turizmushoz kapcsolódó oktatási anyagok összeállítása. Rendszeresen tartott előadásokat vidékfejlesztés és falusi turizmus témában, egyebek mellett a Tatabányai Modern Üzleti Tudományok és az Államigazgatási Főiskolán Budapesten. 2006-tól fontos szerepe volt a FATOSZ minősítő, szaktanácsadói hálózat kialakításában és az ehhez kapcsolódó képzések megindításában Pécsen, Nyíregyházán, valamint Budapesten. Emellett részt vett a minősítési eljárásrend kialakításában és lebonyolításában. 1998 óta a Közép-Dunántúli Regionális Idegenforgalmi Bizottság tagja. Maga is gyakorló falusi vendéglátó.

Schrick István

Schrick István kimagasló munkájával, odaadásával nagyban hozzájárult ahhoz, hogy nagyközsége természeti és épített környezeti adottságai mind több ember számára váljanak ismertté. Az általa vezetett önkormányzat az elmúlt időszakban több turisztikai fejlesztést, beruházást hajtott végre. Ezek a változások színesítették a kínálatot, és hozzájárultak az odalátogató turisták jó közérzetének kialakulásához, a település és környezete ismertebbé válásához. A fejlesztések eredményeképpen Rácalmás egyre kedveltebbé és népszerűbbé vált a térségbe látogatók számára, ezzel is segítve a térség ismertségét.

Pataky Ernőné

Pataky Ernőné 1971 óta aktívan, nagy odaadással dolgozik a turizmus területén. Kezdetben az országos dia- és fotótár összeállításában szorgoskodott, majd az Idegenforgalmi Szakkönyvtár vezetését vette át. Sorsfordító volt a Szakkönyvtár életében, amikor 1980-ban átkerült az akkori Kereskedelmi és Vendéglátóipari Főiskolához. Folyamatos és kitartó lobbizása eredményeként az Országos Idegenforgalmi Szakkönyvtár napjainkra a világ legrangosabb folyóirat-gyűjteményével és a turizmus egyetemi, főiskolai és szakmenedzseri, valamint idegenvezetői képzéséhez szükséges angol, német és magyar nyelvű szakirodalmával rendelkezik. A hatalmas munkában, a Szakkönyvtár létrehozásában, példaértékű működtetésében Pataky Edit elvitathatatlan érdemeket szerzett, s 2007 őszén, több mint 27 évi munka után vonult nyugdíjba.

Bucsics Imre

Bucsics Imre azon vendéglátósok közé tartozik, aki végigjárta a szakmai ranglétra összes fokát, és becsülettel helyt is állt mindenütt. Éveket dolgozott külföldön, ahol

precíz, szakmaszerető munkájával öregbítette országunk, a magyar vendégszeretet hírnevét. Pályája kiteljesítése-ként, 1997-ben Budajenőn megnyitotta a „Tante Suzanne” nevű kisvendéglőjét, amely azóta fogalommal vált, úgy a külföldiek, mint a magyar vendégek körében. Számtalan kitűnő ifjú szakember került ki keze alól, akiknek többsége már jelentős, vezető beosztásban dolgozik, köszönhetően annak, hogy Bucsics Imre mindig önzetlenül átadta tudását a tanulóinak és kollégáinak. Társ szerzőként értékes tankönyvet írt a vendéglátós szakmáról, „Vendégfogadás” címmel.

Rápholty István

Több évtizede a jól értelmezett „magyaros vendéglátásban” dolgozik, amit sajátos stílusával, humorával formált egyedivé. Szakmai tapasztalata, kiemelkedő, egyedi szakmai tevékenysége, az általa nyújtott hagyományápoló szolgáltatás és magyaros vendéglátás abszolút egyedi az észak-alföldi régióban. Vendéglője (és a hozzá csatlakozó szálláshelyek) nem csak egy a sok közül, nem a „mű-folk-lór” élményét adja a vendégeknek, hanem komplex programot kínál minden odaérkezőnek. Nála a vendég megkapja azt a pluszt, amit csak az odafigyelés és a személyes kapcsolat jelenthet. Fejlesztései révén a Tuba Tanya, Hortobágy méltó hírét viszi a nagyvilágba.

Fekete Gyula

Fekete Gyula felszolgálóként kezdte pályafutását, majd a szükséges iskolai végzettség megszerzését követően végigjárta a szakmai ranglétrát. Tapasztalatát az oktatásban is kamatoztatta a Borsod-Abaúj-Zemplén Megyei Oktatási Intézet igazgatóhelyetteseként. Igazgatása alatt a lillafüredi Palota Szálló az azt megillető rangra emelkedett. A frissen megnyílt hajdúszoboszlói Aqua-Sol igazgatójaként irányítása alá helyezték a Béke Szállodát is. Kiemelkedő teljesítményét igazolja, hogy ő, illetve az általa vezetett szállodák nyerték el a Hunguest Hotels-en belül a legtöbb kitüntetést (év szállodája, év szállodaigazgatója stb.). Munkájával nagymértékben hozzájárult a keleti ország-rész idegenforgalmának fejlődéséhez.

Rahm Katalin

Rahm Katalin idegenvezetőként kezdte pályafutását, majd házassága révén 1971-ben kivándorolt Svédországba. 1972-től 2005. december 31-éig – nyugdíjba vonulásáig – a MALÉV stockholmi irodájának munkatársa, sales managere, majd az utolsó 11 évben igazgatója volt. Tevékenysége során a MALÉV piacvezetővé vált Svédországban a magyarországi forgalmat illetően. Aktív, kezdeményező résztvevője volt a nemzeti rendezvényeknek (kiállítások, road show-k, gasztronómiai fesztiválok), ezzel segítve, hogy a MALÉV, mint légitársaság a magyar nemzeti promócióban jelentős szerepet vállaljon. Rahm Katalin személye és neve Svédországban – szakmai körökben, a

MALÉV mellett a magyarországi turizmus vonatkozásában is – nagy ismertségre tett szert. Korábban az IBUSZ-szal, illetve 1997-es létrehozása óta a nemzeti turisztikai képvisellel kiváló együttműködést épített ki.

Budapest, 2008. szeptember 25.

*Önkormányzati Minisztérium
Sajtó és Kommunikációs Főosztály*

A 2008. évi Regionális Turisztikai Támogatási Szerződések Általános Szerződési Feltételei

I. Általános szabályok, az Általános Szerződési Feltételekben és a Támogatási Szerződésben használt fogalmak magyarázata

1. Jelen Általános Szerződési Feltételek hatálya a 2008. évi Regionális Turisztikai Pályázati Felhívások kedvezményezettjeivel megkötött valamennyi Támogatási Szerződésre kiterjed.
2. Jelen Általános Szerződési Feltételek szerződési feltételnek minősülnek, amelyeket a Kedvezményezett az adott támogatás igénybevételeire vonatkozó egyedi Támogatási Szerződés aláírásakor fogad el.
3. Amennyiben az Általános Szerződési Feltételek és a Támogatási Szerződés azonos tárgyú előírásai között bármilyen eltérés van, ez utóbbi rendelkezései lesznek irányadók.
4. A Támogató (az Önkormányzati Minisztérium) által kötelezően alkalmazandó, jelen Általános Szerződési Feltételeket érintő jogszabály, illetve egyéb szabály változása esetén az új, illetve a módosult jogszabályi rendelkezés jelen Általános Szerződési Feltételek részévé válik.
5. Jelen Általános Szerződési Feltételekben nem szabályozott kérdések tekintetében a Polgári Törvénykönyvről szóló 1959. évi IV. törvény (a továbbiakban: Ptk.), az államháztartásról szóló 1992. évi XXXVIII. törvény (a továbbiakban: Áht.), az államháztartás működési rendjéről szóló 217/1998. (XII. 30.) Korm. rendelet (a továbbiakban: Ámr.), a Magyar Köztársaság 2008. évi költségvetéséről szóló 2007. évi CLXIX. törvény, a közbeszerzésekről szóló 2003. évi CXXIX. törvény (Kbt.), a kis- és középvállalkozásokról, fejlődésük támogatásáról szóló 2004. évi XXXIV. törvény, a gazdasági társaságokról szóló 2006. évi IV. törvény, a közpénzekből nyújtott támogatá-

sok átláthatóságáról szóló 2007. évi CLXXXI. törvény, az Európai Közösséget létrehozó Szerződés 87. cikkének (1) bekezdése szerinti állami támogatásokkal kapcsolatos eljárásról és a regionális támogatási térképről szóló 85/2004. (IV. 19.) Korm. rendelet, a Turisztikai Célelőirányzat felhasználásának és kezelésének részletes szabályairól szóló 14/2002. (XI. 16.) MeHVM rendelet (a továbbiakban: TC rendelet), valamint a Kedvezményezett Támogatási Szerződésben megjelölt pályázatához tartozó Pályázati Felhívás, illetve Útmutató rendelkezései, valamint az ezekben felsorolt egyéb jogszabályok vonatkozó rendelkezései az irányadóak.

6. Kedvezményezett: a támogatott Projekt megvalósításáért felelős szervezet vagy személy, aki a pályázati eljárásban pályázóként szerepelt és javára a pályázati támogatás megítélésre került.

7. Szerződő Felek: Támogató, a Közreműködő Szervezet (a MAG–Magyar Gazdaságfejlesztési Központ Zrt.) és a Kedvezményezett.

II. A Támogató, a Közreműködő Szervezet és a Kedvezményezett részéről eljáró személyekkel és azok eljárásával kapcsolatos szabályok

1. A Támogatási Szerződés teljesítésével kapcsolatos, valamint a Támogatási Szerződés tárgyát képező Projekt szakmai tartalmát érintő ügyekben, egyéb dokumentumok befogadjaként a benyújtott bizonylatok hitelesítőjeként és a Támogatási Szerződés, valamint szükség esetén az azt biztosító szerződések aláírójaként a továbbiakban a Közreműködő Szervezet jár el.

2. A Kedvezményezett és a Közreműködő Szervezet hivatalos kommunikációja a személyes átadás/átvétel kivételével a szerződéses ajánlat, a szerződéstől való elállás és a szerződésmódosítási kérelem hiánypótlatása esetében csak tértivevényes levelekkel valósulhat meg.

III. A projekt megvalósítása (befejezése) és lezárása

1. Egy program vagy projekt akkor tekinthető befejezettnek, ha a támogatási szerződésben meghatározott feladat, cél szerződésszerűen teljesült (projekt fizikai megvalósítása), és a kedvezményezett utolsó beszámolóját és kifizetési igénylését a támogató jóváhagyta.

2. Egy program vagy projekt akkor tekinthető lezártnak, ha a támogatási szerződésben vállalt valamennyi kötelezettség – hatósági engedélyhez kötött tevékenység esetén a hatósági engedélyekben foglaltaknak megfelelően – teljesült, és a támogatási döntés kedvezményezettjének a kötelezettségek megvalósulásának eredményeiről szóló be-

számolóját a Támogató/Közreműködő Szervezet jóváhagyta és/vagy a zárójegyzőkönyv elkészült.¹

IV. A támogatás forrása és a felhasználási feltételek

1. Amennyiben a Projekt megvalósítása során, az elszámoláskor bemutatott és elfogadott tényleges költségek meghaladják a tervezett költségeket, Kedvezményezett – ebben az esetben is – kizárólag a Támogatási Szerződésben foglalt támogatási összegre jogosult.

2. Amennyiben a támogatás kiszámításának alapjául szolgáló Projekt összköltsége a tervezetthez képest csökken, a támogatás összegét a költség csökkenésének arányában csökkenteni kell. Ha a Projekt megvalósításához a Pályázati Felhívásban meghatározott lehetséges legnagyobb támogatási összeg került jóváhagyásra, a Támogató jogosult a támogatáscsökkentés mértékének meghatározására.

3. A támogatás a fejezeti kezelésű Turisztikai célelőirányzat költségvetési forrásból kerül kifizetésre.

4. Kedvezményezett felelőssége tudatában kijelenti, illetve kötelezettséget vállal arra, hogy

a) meg nem fizetett, lejárt és a jelen Általános Szerződési Feltételek IV. 5. pontjában részletesen megjelölt köztartozása, illetve az Európai Unió tradicionális saját forrásai címen fennálló tartozása nincs, illetve amennyiben köztartozására, illetve az Európai Unió tradicionális saját forrásai címen fennálló tartozására az illetékes adóhatóság fizetési könnyítést engedélyezett, azt a Támogatási Szerződéshez mellékelte,

b) az államháztartás alrendszereiből, az Európai Unió előcsatlakozási eszközeiből, vagy a strukturális alapokból juttatott támogatásból eredő lejárt és ki nem egyenlített tartozása nincs és a támogatás iránti pályázat benyújtását megelőző 3 éven belül nem is volt,

c) amennyiben a támogatás iránti igény benyújtását megelőző 3 naptári éven belül az államháztartás alrendszereiből vagy az Európai Unió forrásaiból támogatást kapott, e támogatással összefüggésben a támogatási szerződésben vállalt kötelezettségét szerződésszerűen teljesítette, kivéve a vis maior esetét, valamint e kizáró körülmény bekövetkezését haladéktalanul írásban bejelenti Megbízott részére,

d) nem áll csőd- vagy felszámolási eljárás, illetve végelszámolás, adósságrendezési eljárás alatt, a saját tőkéje, törzstőkéje (alaptőke) a jogszabályban előírt legkisebb mérték alá nem csökkent,

¹ Olyan turisztikai projektek esetén, ahol nincs turisztikai célú hasznosítási kötelezettség előírva (kulturális célú, de minimis/csekély összegű támogatások), a projekt befejezése egyben a projekt lezárásának is minősül. A beruházási célú támogatások esetén a projekt lezárására a projekt turisztikai célú hasznosításra előírt határidő lejártát követően kerülhet sor.

e) haladéktalanul írásban bejelenti a Közreműködő Szervezet részére, ha a Támogatási Szerződés fennállásának tartama alatt ellene csőd- vagy felszámolási eljárás, illetve végelszámolás, vagy adósságrendezési eljárás indul, vagy saját tőkéje, a törzstőke (alaptőke) a jogszabályban előírt legkisebb mérték alá csökken,

f) amennyiben a Kedvezményezett a Támogatási Szerződésben vállalt kötelezettségeit nem, vagy csak részben teljesíti, az igénybe nem vett támogatás – törvény, illetve kormányrendelet eltérő rendelkezése hiányában – annak zárolásával, törlésével visszavonásra kerül. Ha a Kedvezményezett neki felróható okból nem teljesíti a szerződésben vállalt kötelezettségeit, az igénybe vett támogatás egészét vagy arányos részét az Ámr. 88. § (4) bekezdésben meghatározott mértékű kamattal növelt összeggel kell visszafizetnie,

g) amennyiben a Támogatási Szerződés I. 2. pontjában részletezett Projekt megvalósítása megghiúsul, vagy tartós akadályba ütközik, ezt a Közreműködő Szervezetnek haladéktalanul írásban bejelenti,

h) az adólevonási jogosultságában bekövetkezett változást a Támogatási Szerződés módosítása végett, a változást követő legfeljebb 15 naptári napon belül írásban bejelenti a Közreműködő Szervezetnek. A változás bejelentése előtt igénybe vett támogatás visszaigényelt áfájára jutó összegével a Kedvezményezett köteles elszámolni, illetve azt visszafizetni,

i) az általa végzett, és a Támogatási Szerződés I. 2. megnevezett Projekt megvalósulása után végezni kívánt tevékenység egészére kiterjedő valamennyi hatósági engedéllyel rendelkezik,

j) a Projekt megfelel a környezetvédelmi és egyéb hatósági előírásoknak,

k) a Projektet a Támogatási Szerződés II. 1–2. pontjában meghatározott határidőben befejezi,

l) a pályázatban, illetve a szerződéskötéskor közölt bármilyen adatban, illetve a szerződést befolyásoló körülményben beálló változásról haladéktalanul értesíti a Közreműködő Szervezetet,

m) nem állnak fenn vele szemben a Pályázati Felhívás pontjában foglalt egyéb kizárási okok, illetve ezek bármelyikének bekövetkezését haladéktalanul bejelenti a Közreműködő Szervezet részére,

n) a támogatás iránti igény bejelentését megelőző két naptári éven belül az államigazgatási szerv határozatával vagy annak bírósági felülvizsgálata esetén a bíróság munkavállalók bejelentés nélküli vagy munkavállalási engedély nélküli foglalkoztatás miatt jogerősen bírság megfizetésére nem kötelezett, illetve megfelel az Áht. 15. §-ában meghatározott rendezett munkaügyi kapcsolatok követelményeinek, továbbá a rendezett munkaügyi kapcsolatok feltételeinek igazolására alkalmas iratokról szóló 1/2006. (II. 2.) FMM rendeletben előírt igazolásokat Támogató részére bármikor rendelkezésre bocsátja,

o) viseli a biztosíték nyújtásával, fenntartásával, és megszüntetésével kapcsolatos valamennyi költséget, vala-

mint a Pályázati Felhívásban előírt biztosítékok meglétéről, valós értékéről és érvényesíthetőségéről szóló igazolásokat a pályázatához határidőben csatolja.

5. A jelen Általános Szerződési Feltételek szempontjából köztartozásnak minősül az adózás rendjéről szóló 2003. évi XCII. törvényben meghatározott, az államháztartás alrendszerének költségvetéseiből ellátandó feladatok fedezetére előírt fizetési kötelezettség (így különösen adók és illetékek vagy adók módjára behajtható, jogerős határozattal előírt társadalombiztosítási fizetési kötelezettségek), amelynek megállapítása, ellenőrzése és behajtása bíróság vagy közigazgatási szerv [Adó és Pénzügyi Ellenőrzési Hivatal (APEH) vagy szervei, az illetékhivatal, a Vám- és Pénzügyőrség Országos Parancsnoksága (VPOP) vagy szervei] hatáskörébe tartozik. Köztartozásnak minősül továbbá az is, ha az államháztartás alrendszerének költségvetése terhére jogosulatlanul igénybe vett vagy rendeltetésétől eltérően felhasznált támogatás és járuléka megfizetését az arra hatáskörrel rendelkező szerv elrendeli, és azt a kötelezett az előírt határidőig nem teljesíti.

6. Kedvezményezett tudomásul veszi, illetve hozzájárulását adja ahhoz, hogy

a) a köztartozás nemleges igazolását kérje a Kedvezményezettől, illetve az adóhatóságtól vagy vámhatóságtól a Közreműködő Szervezet, továbbá a szerződéskötést követően kialakuló meg nem fizetett köztartozás esetén a támogatás folyósítása felfüggesztésre kerül, illetve három alkalommal történő felfüggesztés esetén visszatartásra kerülhet,

b) a támogatás a) pontban meghatározott felfüggesztése, illetve visszatartása a Kedvezményezett Támogatási Szerződésben és a jelen Általános Szerződési Feltételekben vállalt kötelezettségeit nem érinti,

c) csőd-, felszámolási eljárás, végelszámolás, vagy adósságrendezési eljárás alatt álló szervezet részére támogatás nem folyósítható,

d) támogatás nem folyósítható azon szervezet részére, amelyik nem felel meg az Áht. 15. §-ában meghatározott rendezett munkaügyi kapcsolatok követelményeinek,

e) a köztartozások figyelemmel kísérése céljából adószámát vagy adóazonosító jelét a Magyar Államkincstár (a továbbiakban: Kincstár), illetve a támogatást nyújtó szerv felhasználja a lejárt köztartozások teljesítése, illetve az adósság bekövetkezése tényének és összegének megismeréséhez,

f) a Kincstár által működtetett monitoringrendszerhez a jogszabályban meghatározott jogosultak, valamint az Állami Számvevőszék, a Kormányzati Ellenőrzési Hivatal és a Pénzügyminisztérium számára hozzáférési lehetőséget biztosítson,

g) a Kincstár a köztartozások figyelemmel kísérése érdekében a Kedvezményezett nevére (megnevezésére), lakhelyére (székhelyére), az adószámára, adóazonosító jelére vonatkozó adatokat megküldi az állami adóhatóság, a vámhatóság részére,

h) az állami adóhatóság és a vámhatóság, valamint a Kincstár az Ámr. 87. §-ának (9) bekezdésében foglalt tájékoztatása alapján számszerű adatot szolgáltatnak az utalványozónak és a Kincstár részére, amikor a kedvezményezettnek az adatkérést megelőző hónap utolsó napjáig esedékessé vált és a felülvizsgálat napjáig meg nem fizetett köztartozása és/vagy behajthatatlanság miatt törölt köztartozása, illetve az Európai Unió tradicionális saját forrásai címen tartozása alakul ki, illetőleg azt megfizette, vagy arra időközben fizetési könnyítést (halasztást, részletfizetést) kapott. A döntéshozó és/vagy az utalványozó és/vagy a támogatás folyósítója, valamint a Kincstár tájékoztatása elektronikusan havi rendszerességgel, a Kincstár és az adóhatóságok közötti megállapodásban rögzített, a támogatás folyósítója közvetlen megkeresése esetén pedig, az adóhatóságok által meghatározott időpontban és adatstruktúrában történik,

i) nevét, megnevezését, a támogatás tárgyát (célját), összegét, valamint a Projekt helyét a Támogató nyilvánosságra hozza,

j) a támogatás rendeltetés- és szerződésszerű felhasználását a Támogató, a Közreműködő Szervezet, illetve jogszabályban meghatározott egyéb szervezet a jelen Általános Szerződési Feltételek XIII. fejezetében foglaltak szerint ellenőrizzé,

k) adólevonási kötelezettségében bekövetkező olyan változás esetén, amelynek következtében általános forgalmi adó levonási joga keletkezik, a változás és annak a Közreműködő Szervezet felé történő bejelentése közötti időszakban a támogatás összegéből az áfatartalom figyelembevételével meghatározott támogatásrész a Támogató a további támogatásból levonja, illetőleg a fenti időszakra vonatkozóan ezt az összeget visszafizettesse,

l) a vissza nem térítendő támogatás igénybevételével beszerzett tárgyi eszközök, immateriális javak, valamint a támogatott beruházási projekt tárgyát képező ingatlan a zárójegyzőkönyv felvételéig (a projekt lezárásáig) kizárólag a Támogatási Szerződésben meghatározott céloknak megfelelően hasznosíthatók,²

m) a Turisztikai célleírányzatból támogatott projekttel létrehozott vagyon a foglalkoztatási, illetve a szolgáltatási és egyéb kötelezettség átvállalásával és átruházásával a Támogatási Szerződésben foglalt kötelezettségek lejártáig csak a Támogató előzetes jóváhagyásával idegeníthető el vagy adható bérbe, illetve terhelhető meg. Ha az elidegenítéshez a Támogató hozzájárult, a Kedvezményezett mentesül a támogatási összeg visszafizetésének kötelezettsége alól. Hozzájárulás hiányában azonban köteles a tárgyi eszköz és immateriális javak értékére eső támogatás időarányos, értékcsökkenéssel korrigált, de a mindenkorijegybanki alapkamat kétszeresével növelt összegét visszafizetni,³

n) a Kedvezményezett új bankszámla nyitásáról köteles 8 napon belül tájékoztatást adni, egyidejűleg a bankszámlára vonatkozó azonnali beszedési megbízáshoz szükséges felhatalmazói nyilatkozat számlavezető bank által visszaigazolt eredeti vagy közjegyző által hitelesített másolati példányát is haladéktalanul átadni a Közreműködő Szervezet részére,

o) közbeszerzési kötelezettség fennállása esetén alkalmazza a közbeszerzésekről szóló 2003. évi CXXIX. törvény rendelkezéseit,

p) nem indulhat pályázóként és nem részesülhet támogatásban a közpénzekből nyújtott támogatások átláthatóságáról szóló 2007. évi CLXXXI. törvény 6. §-ának (1)–(2) és (5) bekezdése értelmében azon pályázó:

i) aki a pályázati eljárásban döntés-előkészítőként Közreműködő vagy döntéshozó,

ii) a kizárt közjogi tisztségviselő,

iii) az i)–ii) pont alá tartozó személy közeli hozzátartozója,

iv) az i)–iii) pontban megjelölt személy tulajdonában álló gazdasági társaság,

v) olyan gazdasági társaság, alapítvány, társadalmi szervezet, egyház vagy szakszervezet, illetve ezek önálló jogi személyiséggel rendelkező olyan szervezeti egysége, amelyben az i)–iii) pont alá tartozó személy vezető tisztségviselő, az alapítvány kezelő szervének, szervezetének tagja, tisztségviselője, a társadalmi szervezet, az egyház vagy a szakszervezet ügyintéző vagy képviselői szervének tagja⁴,

vi) az a társadalmi szervezet, egyház vagy szakszervezet, illetve ezek önálló jogi személyiséggel rendelkező azon szervezeti egysége,

– amely a pályázat kiírását megelőző öt évben együttműködési megállapodást kötött vagy tartott fenn Magyarországon bejegyzett párttal (a továbbiakban: párt),

– amely a pályázat kiírását megelőző öt évben párttal közös jelöltet állított országgyűlési, európai parlamenti vagy helyi önkormányzati választáson,

vii) akinek a részvételből való kizártságának tényét a 2007. évi CLXXXI. törvény 13. § alapján a honlapon közétették.

V. A szerződéskötéshez szükséges nyilatkozatok és a bejelentéssel kapcsolatos kötelezettségek

1. A Kedvezményezett kijelenti, hogy nem áll fenn olyan harmadik személy irányában fennálló kötelezettsége, amely a támogatással létrejött Projekt céljának megvalósítását megghiúsíthatja, illetve amely az esetleges biztosítékadást korlátozza.

⁴ E pontot nem kell alkalmazni a regionális fejlesztési tanács által törvény előírása alapján létrehozott társaságra, ha a támogatás célja a fejlesztési támogatások elosztása intézményrendszere működésének támogatása, továbbá olyan támogatás, amelynek előkészítésében, lebonyolításában a társaság nem vesz részt, illetve a támogatással kapcsolatos döntésre befolyással nem rendelkezik. A v) pont alkalmazásában nem minősül alapítványnak a külön törvény alapján létrehozott, a párt működését segítő tudományos, ismeretterjesztő, kutatási, oktatási tevékenységet végző alapítvány.

² E rendelkezés a beruházási célú projektek esetén alkalmazandó.

³ E rendelkezés a beruházási célú projektek esetén alkalmazandó.

2. A Kedvezményezett kijelenti, hogy vele szemben nem áll fenn az Ámr. 88. § (2) bekezdése szerinti támogatási rendszerből való kizárás hatálya.

3. A Kedvezményezettnek általános tájékoztatási kötelezettsége van a Közreműködő Szervezet felé a Projekttel kapcsolatos valamennyi lényeges ténnyel, körülménnyel kapcsolatban.

VI. A szerződés módosítása

1. A Szerződés bármiféle módosítása, beleértve az ahhoz csatolt mellékleteket is, csak írásos formában, a Szerződő Felek aláírásával történhet. A Kedvezményezettnek a szerződésmódosítást a megfelelő indoklással ellátva kell előterjesztenie.

2. A Kedvezményezett – a Támogatási Szerződésben részére kötelezővé tett eseteket ide nem értve – csak olyan indokkal kezdeményezhet szerződésmódosítást, amely a támogatás megítélésének körülményeit utólag nem változtatja meg. Amennyiben a módosítás szükségessége a Kedvezményezettnek felróható okból ered, úgy az eset összes körülményeit – így különösen a Projekt gazdaságos megvalósíthatóságát – mérlegelve a Közreműködő Szervezet jogosult választani a szerződésmódosítás és szerződésszegés esetén alkalmazható jogkövetkezmények között.

3. Amennyiben vis maior (illetve egyik félnek sem felróható lehetetlenülés) bekövetkezése miatt a Projekt csak szerződés módosításával valósítható meg, a Kedvezményezettnek kezdeményeznie kell a Közreműködő Szervezetenél a Támogatási Szerződés módosítását. Amennyiben a szerződésmódosítás a Kedvezményezett adataiban történő változásra, a Projekt kezdési, illetve megvalósítási határidejének, valamint bankszámlaszám módosítására irányul, azt a Kedvezményezett kizárólag az egyszerűsített szerződésmódosító adatlap hiánytalan kitöltésével, cégszerű aláírásával és a Közreműködő Szervezet részére történő megküldésével kezdeményezheti. Az egyszerűsített szerződésmódosító adatlapok letölthetőek a www.mth.gov.hu, illetve a www.magzrt.hu honlapokról.

4. A módosítási kérelmet a Kedvezményezett köteles a Közreműködő Szervezethez harminc (30) naptári nappal azelőtt benyújtani, amikor a módosításnak a szándéka szerint hatályba kell lépnie. A módosítási kérelem késedelmes benyújtása esetén, a Kedvezményezett egyidejűleg köteles igazolni, hogy a késedelem bekövetkezte neki fel nem róható.

5. Amennyiben a módosítás iránti kérelem hiányosan került benyújtásra, a Közreműködő Szervezet határidő kitűzésével hiánypótlást írhat elő. A hiánypótlásra rendelkezésre álló idő a hiánypótlásra felszólító levél kézhezvételének napjától számított 15. nap. A módosítási kérelem is-

mételt hiányos benyújtása a módosítási kérelem elutasítását és szerződésszegést eredményez.

6. A szerződésmódosítási kérelem beérkezését követően a támogatási összeg folyósítása a kérelem elbírálásáig felfüggesztésre kerülhet. A Támogatót és a Közreműködő Szervezetet a felfüggesztés elrendeléséből eredően kártérítési, kártalanítási, vagy késedelmi kamatfizetési kötelezettség nem terheli.

7. A Kedvezményezett személyének megváltozását jelenti annak más jogi formába történő átalakulása, vagy jogutóddal történő megszűnése, egyesülése, szétválása. A felsorolt tényekről a Kedvezményezett értesíti a Közreműködő Szervezetet.

8. Amennyiben a szerződésmódosítást a Támogató vagy a Közreműködő Szervezet kezdeményezi, a szerződéstervezetet megküldi a Kedvezményezettnek. Amennyiben a szerződésmódosításra az intézményrendszer, jogszabályváltozás, egyéb szabály vagy a Projekt környezetének megváltozása miatt kerül sor, a Kedvezményezett köteles a szerződésmódosítást jóváhagyólag aláírni.

9. A Közreműködő Szervezet fenntartja a jogot, hogy a Kedvezményezett szerződésmódosítási kérelmét, ha az nem kellően megalapozott, elutasítsa. Az elutasításról és annak indokairól, a Kedvezményezettet a Közreműködő Szervezet köteles értesíteni.

VII. A szerződés hatálya, megszűnése

1. A Támogatási Szerződés annak valamennyi fél által történő aláírásával érvényesen jön létre, és hatályba lép.

2. Szerződő Felek megállapodnak abban, hogy a Támogatási Szerződés a teljesítést megelőzően kizárólag vis maior, a teljesítés lehetetlenné válása miatt, a Támogató vagy a Kedvezményezett általi, a Támogatási Szerződésben meghatározott esetekben és módon történő elállás, vagy a bíróság határozata alapján szűnik meg.

3. A Kedvezményezett kezdeményezheti a Támogatási Szerződés megszüntetését, amennyiben annak teljesítésére, a szerződéskötést követően, neki fel nem róható okból beállott körülmény folytán nem képes. Ilyen esetben a Kedvezményezett köteles az igénybe nem vett támogatásról lemondani, az igénybe vett támogatás egészének vagy arányos részének visszafizetéséről – az eset összes körülményeire figyelemmel – a Támogató rendelkezik.

4. Amennyiben a Kedvezményezett a szerződésben vállalt kötelezettségeit nem, vagy csak részben teljesíti, az igénybe nem vett támogatás – törvény, illetve kormányrendelet eltérő rendelkezése hiányában – annak zárolásával, törlésével visszavonásra kerül. Ha a Kedvezményezett neki felróható okból nem teljesíti a szerződésben vállalt kötelezettségeit, az igénybe vett támogatás (természetben

juttatott telephely – telek vagy telek és épület – esetén a területre kijelölt igazságügyi ingatlanszakértő által megállapított forgalmi érték) egészét vagy arányos részét az Ámr. 88. § (4) bekezdésben meghatározott mértékű kamattal növelt összeggel kell visszafizetnie.

VIII. A támogatás kifizetése és ütemezése (pénzügyi elszámolások és folyósítás)

1. A Kedvezményezett a Támogatási Szerződés II/1. pontjában megjelölt időponttól kezdődően veheti igénybe a támogatást, a Támogatási Szerződés mellékletében részletezett ütemezésnek megfelelően. A Kedvezményezett a Kifizetésigénylési dokumentációt (továbbiakban: Kifizetési kérelem) a Magyar Államkincstár területileg illetékes Regionális Igazgatósága Állampénztári Irodájához nyújtja be. A Kincstár feldolgozza a Kifizetési kérelemben foglalt dokumentációt, majd – amennyiben minden rendben talál – kezdeményezi a támogatás utalását a MAG Zrt.-nél.

2. A Kedvezményezett első Kifizetési kérelmének a Támogatási Szerződés II/1. pontjában megjelölt tényleges kezdési időponttól számított időszakot kell lefednie. A Kedvezményezett által benyújtott további Kifizetési kérelemnek az előző Kifizetési kérelem benyújtásától számított időszakot kell lefednie, azaz az érintett időszakban felmerült elismerhető költségeken és kifizetett számlákon kell alapulnia. A támogatás folyósítása a teljesítés igazolása mellett a benyújtott számlák, kifizetést igazoló dokumentumok alapján utólag, teljesítés- és forrásarányosan történik.

3. Az elszámolás rendjének részletes meghatározását a „Tájékoztató levél a pénzügyi elszámoláshoz” elnevezésű dokumentum tartalmazza.

4. A támogatás folyósításának feltétele, hogy a Kifizetési kérelem benyújtásakor és azt követően, annak a Magyar Államkincstár által történő utalásáig:

- a Kedvezményezettnek nincs esedékessé vált és meg nem fizetett köztartozása, kivéve, ha arra az illetékes adóhatóság fizetési könnyítést (részletfizetés, fizetési halasztás) engedélyezett,
- nem áll fenn támogatáshalmazódás,
- nem folyik ellene csődeljárás, felszámolási eljárás, végelszámolás, vagy adósságrendezési eljárás, és
- megfelel az Ámr. 87. § (1) bekezdésében előírt feltételeknek.

Amennyiben a Közreműködő Szervezet vagy a Magyar Államkincstár vizsgálata alapján az előző esetek bármelyike fennáll, akkor az utalást a Közreműködő Szervezet köteles felfüggeszteni.

5. A Magyar Államkincstár vagy a Közreműködő Szervezet írásbeli felszólítása esetén a Kedvezményezettnek a kézhezvételt követő 15 napon belül be kell nyújtania a Ki-

fizetési kérelmét az addig felmerült elszámolható költségekre vonatkozóan.

6. Azok a felmerült elszámolható költségek, amelyekre nem vonatkozik a Kedvezményezett által benyújtott utolsó Kifizetési kérelem, a továbbiakban már nem elszámolhatóak.

7. A Közreműködő Szervezet vagy a Magyar Államkincstár a Kifizetési kérelem elfogadásának feltételeként helyszíni ellenőrzést rendelhet el.

8. Amennyiben a Közreműködő Szervezet vagy a Magyar Államkincstár a Kifizetési kérelemben hiányosságot észlel, köteles azt a hiánypótlással érintett dokumentumokkal együtt visszaküldeni a Kedvezményezettnek, megjelölve valamennyi kifogást. A hiánypótlásra – az erre történő felszólítás kézhezvételétől számított – 15 nap áll a Kedvezményezett rendelkezésére. A hiánypótlás – Kedvezményezettnek felróható okból fakadó – elmulasztása esetén a Kifizetési kérelmet a Közreműködő Szervezet vagy a Magyar Államkincstár elutasíthatja.

9. A Közreműködő Szervezetet és a Magyar Államkincstárt a Kifizetési kérelem el nem fogadásából eredően kártérítési, vagy késedelmi kamatfizetési kötelezettség nem terheli. A hiánypótlásra biztosított idő a Kedvezményezett Támogatási Szerződésben vállalt kötelezettségeinek a teljesítését nem érinti.

10. A Közreműködő Szervezet a Kifizetési kérelem elfogadása után, a megítélt támogatás összegének teljesítés- és forrásarányos részét a Kedvezményezetteknek – a „Tájékoztató levél a pénzügyi elszámoláshoz” című dokumentumban található Számlaösszesítő Rendelkező nyilatkozatában, illetve a Támogatási Szerződés III. fejezet 4. pontjában megjelölt bankszámlájára átutalja.

11. A Támogatási Szerződés III. fejezet 2. pontjában megjelölt támogatási összeget a Kedvezményezett a Támogatási Szerződés I. fejezet 2. pontjában részletezett Projekt ráfordításai jogcímenek kizárólag a számviteli jogszabályoknak megfelelően használhatja fel, igazodva a Támogatási Szerződés 1. sz. mellékletében részletezett Projekt költségvetéséhez.

12. A támogatás folyósítása kizárólag magyar forintban történik. Forinttól eltérő pénznemben kiállított szállítói számla esetén a forintra történő átváltás alapja a számlán megadott teljesítés napján érvényes, a Magyar Nemzeti Bank által közzétett hivatalos devizaárfolyam.

IX. A Projekt befejezésének (pénzügyi lezárásának) folyamata (Pénzügyi beszámoló)

1. A Kedvezményezett köteles az utolsó kifizetési kérelemmel egyidejűleg a valamennyi elszámolását összesítetten tartalmazó Pénzügyi beszámolóját benyújtani a Ma-

gyar Államkincstár részére. Amennyiben a Támogatási Szerződés megkötésének időpontjáig a projekt megvalósult, úgy a Pénzügyi beszámoló benyújtásának határideje a Támogatási Szerződés hatálybalépését követő 60. nap. A pénzügyi beszámoló benyújtásának végső határideje a Támogatási szerződés II/3. pontjában meghatározott időpont.

2. A Pénzügyi beszámoló a Projekt megvalósítását tanúsító, bizonylatokkal és hatósági engedélyekkel alátámasztott, elszámolást tartalmazó dokumentum, amelyhez csatoltan a projekt megvalósulását megfelelően dokumentálni kell, továbbá az esetlegesen fennmaradó, fel nem használt támogatás összegéről írásban le kell mondani. A pénzügyi beszámoló formátuma, a „Tájékoztató levél a pénzügyi elszámoláshoz” című dokumentum mellékletét képezi.

3. A Támogatási Szerződés I. fejezet 2. pontjában megjelölt, valamint a Támogatási Szerződés szerinti Projekt pénzügyi/finanszírozási szempontból akkor tekinthető befejezettnek, ha a Projekt elszámolása befejeződött, továbbá a Támogatás utolsó részlete is folyósításra került és a pénzügyi beszámolót a Közreműködő Szervezet/Támogató jóváhagyta.

4. A pénzügyi beszámoló a de minimis és kulturális célú támogatások esetén egyúttal záróbeszámolónak is minősül, aminek a Magyar Államkincstár általi elfogadása (a beszámolón az elfogadásról történő nyilatkozat aláírással történő ellátása és a Kedvezményezett részére történő átadása) a zárójegyzőkönyv felvételének tekintendő.

⁵X. A Projekt lezárása (záróbeszámoló, zárójegyzőkönyv)

1. A Projekt akkor tekinthető lezártnak,
 - ha a Támogatási Szerződésben vállalt valamennyi kötelezettség teljesült – különös tekintettel a több évre szóló hasznosítási/üzemeltetési kötelezettségekre, továbbá
 - a Kedvezményezett a kötelezettségek megvalósulásának eredményeiről szóló záróbeszámolót a Magyar Államkincstárhoz benyújtotta,
 - a Magyar Államkincstár a záróbeszámoló ellenőrzését – szükség szerint helyszíni vizsgálattal egybekötve – elvégezte, és erről a – kötelezettség teljesítését, vagy annak elmaradását bemutató – zárójegyzőkönyvet elkészítette,
 - illetve a zárójegyzőkönyv a Közreműködő Szervezet/Támogató által jóváhagyásra került.

2. A Projekt pénzügyi befejezését követően jelentkező kötelezettségek megvalósulásának eredményeiről szóló Záróbeszámoló formanyomtatványt a Magyar Államkincstár a működtetési kötelezettség lejárta követően küldi ki a Kedvezményezett részére. A Záróbeszámolóban ki

kell térni a Támogatási Szerződésben vállalt kötelezettségek teljesülésére, a támogatott Projekt aktuális állapotára, a Támogatási Szerződésben rögzített célnak megfelelő hasznosításra, a működtetés tapasztalataira, a Támogatási Szerződés lezárására, a Pénzügyi beszámolóban közölt adatok figyelembevételével.

3. A Záróbeszámoló benyújtását követően 60 napon belül a Magyar Államkincstár elkészíti a Zárójegyzőkönyvet. Amennyiben eltérés tapasztalható a Támogatási Szerződésben foglaltaktól, a Közreműködő Szervezet gondoskodik az intézkedési javaslat megtételéről a Támogató felé.

XI. A Projekt megvalósítása során beszerzett, illetve annak eredményeként létrejött eszközök tulajdonjoga

1. A Támogatási Szerződés I. fejezet 2. pontjában meghatározott Projekt eredményei, így különösen (akárcsak részben) a támogatásból létrehozott vagyon és az azzal kapcsolatos jelentések és egyéb dokumentumok tulajdonjoga, valamint a Projekt során létrejött, vagy beszerzett vagyoni értéket képviselő szellemi alkotások kizárólagos felhasználásának joga a Kedvezményezettet illeti.

2. A Kedvezményezett köteles a Támogatónak és a Közreműködő Szervezetnek megadni azt a jogot, hogy a Projekt eredményeivel kapcsolatos valamennyi és bármilyen formájú dokumentumot szabadon és belátása szerint felhasználhassa a Támogatási Szerződés teljesítése, ellenőrzése során.

XII. Tájékoztatás és nyilvánosság

1. A Támogató nyilvánosságra hozza a Kedvezményezett nevét, megnevezését, a Projekt tárgyát és helyszínét, a megítélt támogatás összegét.

2. A Kedvezményezett a Projekt teljes megvalósítása során köteles a tájékoztatással és nyilvánossággal kapcsolatos eszközök és tevékenységek biztosításáról gondoskodni.

XIII. Ellenőrzés

1. Az erre külön jogszabályban feljogosított szervek – beleértve az Állami Számvevőszéket, a Kormányzati Ellenőrzési Hivatalt, a költségvetési fejezetek ellenőrzési szerveit, a Magyar Államkincstárt, a Támogatót és a Közreműködő Szervezetet – a Projekt megvalósításának bármely szakaszában jogosultak a Projekt megvalósításához igénybe vett támogatás rendeltetésszerű felhasználását ellenőrizni, amely során bármely, a Projekttel és a támoga-

⁵ E fejezetet beruházási célú támogatások esetén kell alkalmazni.

tással összefüggő dokumentumot, objektumot vizsgálhatnak, információt kérhetnek.

2. A Kedvezményezett köteles a fent felsorolt szervek képviselőit ellenőrzési munkájuk során a helyszínen is a megfelelő dokumentumok, számlák, a Projekt megvalósítását igazoló okmányok, bizonylatok rendelkezésre bocsátásával, illetve a fizikai teljesítés vizsgálatában segíteni.

3. Kedvezményezett biztosítani köteles, hogy az előzetesen részére bejelentett helyszíni ellenőrzések alkalmával az erre feljogosított képviselője jelen legyen, és a 2. pontban rögzítetteknek megfelelően segítse az ellenőrzések végrehajtását, továbbá a vizsgálat alapján készített jegyzőkönyv átvételét aláírásával igazolja.

4. A Kedvezményezett vállalja, hogy a Támogatási Szerződés tárgyát képező Projekt költségeire és a folyósított támogatásra vonatkozó dokumentációt az ellenőrzés céljára elkülönítetten tartja nyilván és az elszámolás dokumentációit az XIV.1. pontban meghatározott időpontig megőrzi.

5. Amennyiben a Kedvezményezett a Közreműködő Szervezet írásbeli felszólítás igazolt kézhezvételétől számított 15 napon belül sem biztosítja az 1. pontban meghatározott szervek számára az ellenőrzés feltételeit, nem adja át a szükséges dokumentumokat, bizonylatokat, nem közli a kért adatokat, vagy az ellenőrzést egyéb módon akadályozza, az súlyos szerződésszegésnek minősül.

XIV. Dokumentumok megőrzése

1. A Projekt megvalósítására, ellenőrzésére és finanszírozására vonatkozó dokumentumokat a Projekt lezárásáig (a zárójegyzőkönyv jóváhagyásáig) a Kedvezményezettnek kell megőriznie.

2. Az eredeti dokumentumokat és/vagy a hitelesített másolatokat a Kedvezményezett köteles lehetőség szerint külön projektdossziében tárolni. Amennyiben ez nem kivitelezhető, úgy a projektdossziében egyértelműen meg kell jelölni az eredeti dokumentumok tárolási helyét, gondoskodva egyben arról, hogy azok könnyen hozzáférhetők legyenek.

3. A projektdosszié az alábbi dokumentumokat, vagy a tárolásuk helyére vonatkozó információkat tartalmazza:

- a beadott projektadatlap és szükséges mellékleteinek másolatát,
- a pályázat hiánypótlásának másolatát (a pályázat nem módosítható),
- a Támogatási Szerződést és módosításait (amennyiben módosult a Támogatási Szerződés),
- a Támogatási Szerződéshez kapcsolódó ígervényeket, biztosítéki szerződéseket és módosításait,
- szakhatósági engedélyeket,

- a számlák és a kifizetést igazoló dokumentumok eredetivel mindenben megegyező másolatát,
- a Közreműködő Szervezettel folytatott levelezést,
- a közbeszerzési eljárás dokumentumait,
- a tájékoztatással és nyilvánossággal kapcsolatos tevékenységek dokumentált bizonyítékát (pl. plakátról, tábláról, rendezvényről készített fénykép, kiadvány másolata stb.),
- a Projekt háttéréről vagy indokoltságáról szóló további dokumentumokat (pl. megvalósíthatósági tanulmány, igényfelmérés stb.).

XV. A támogatás folyósításának felfüggesztése

1. A Közreműködő Szervezet jogosult – amennyiben a Támogatási Szerződés másképp nem rendelkezik – a támogatás folyósításának legfeljebb 60 napig tartó felfüggesztésére, ha a Kedvezményezett nem tesz eleget a Támogatási Szerződésben, vagy a vonatkozó jogszabályokban meghatározott kötelezettségeinek. Amennyiben a Kedvezményezett a fenti határidőn belül sem tesz eleget a Támogatási Szerződésben vagy jogszabályban előírt kötelezettségeinek, és a szerződésellenes állapotot a Közreműködő Szervezet által a Kedvezményezettnek intézett felszólítás ellenére sem szünteti meg, az súlyos szerződésszegésnek minősül.

2. Amennyiben a Kedvezményezett meg nem fizetett, lejárt köztartozással rendelkezik, a köztartozás megfizetéséig a támogatás folyósítását fel kell függeszteni.

3. A Közreműködő Szervezet az esedékes támogatásnak az Ámr. 83. §-ának (2) bekezdés b) pontja szerinti visszatartására jogosult, amennyiben a Kedvezményezett esedékessé vált köztartozása miatt a folyósítás felfüggesztésére már három ízben sor került [Ámr. 90. § (1) bekezdés].

4. A támogatás folyósításának felfüggesztésére kerül sor, amennyiben a Kedvezményezett szemben felszámolási vagy végelszámolási, adósságrendezési eljárás indul, továbbá csődeljárás esetén a csődegyezség megszületéséig.

5. Amennyiben a támogatás valamely hatósági engedélyhez kötött tevékenységgel is kapcsolatos, a jogerős hatósági engedélyek beszerzéséig a támogatás folyósítása felfüggeszthető.

6. Amennyiben a Kedvezményezettnek egy másik, valamely Közfoglalkoztatási Alapból vagy hazai központi költségvetési előirányzatból támogatott projektjére vonatkozóan vizsgálat indul, a támogatási Projektre teljesítendő kifizetések a másik projekttel összefüggésben szükséges intézkedéseknek a végrehajtásáig felfüggeszthetők. A vizsgálat eredményétől függetlenül a Támogatót és a Közreműködő Szervezetet a felfüggesztés elrendeléséből adódóan kárté-

ritési, kártalanítási vagy késedelmi kamatfizetési kötelezettség nem terheli.

7. A Kedvezményezett a Támogatási Szerződésben vállalt kötelezettségeinek teljesítését a felfüggesztés, visszataartás nem érinti. Ebben az esetben, a Kedvezményezett köteles, különösen, a Projekt (rész)eredményeinek, illetve a Projekttel érintett vagyontárgyak állagmegóvásáról, őrzéséről saját költségén gondoskodni. Ugyancsak a Kedvezményezettet terhelik a felfüggesztéssel együtt járó többletköltségek (pl. levonulás) költségei is.

XVI. Szerződösszegés

1. Szerződösszegés esetén a Támogató, a szerződésben meghatározott módon, ennek hiányában, a teljesítésre történő írásbeli felhívásban meghatározott határidő eredménytelen elteltét követően jogosult a szerződéstől elállni.

2. Szerződösszegésnek minősül, ha a Kedvezményezett a jelen Általános Szerződési Feltételekben, a Támogatási Szerződésben, az Áht., Ámr., TC rendelet előírásaiban részére megállapított kötelezettségeket megszegi, így különösen az alábbi esetekben:

a) a Kedvezményezettnek a pályázathoz csatolt, továbbá a Támogatási Szerződésben tett, vagy ahhoz benyújtott bármely nyilatkozata, vagy a Támogatóval folytatott levelezésében közölt adat (ideértve különösen az igényléskor, a pályázati szakasz során, vagy a műszaki tartalmat érdemben befolyásoló adat) valótlanak bizonyul, vagy e nyilatkozatainak bármelyikét visszavonja,

b) a Kedvezményezett bármely bejelentési kötelezettségét nem, vagy az arra a Támogatási Szerződés alapján irányadó határidőn túl, vagy ennek hiányában 30 napon túli késedelemmel teljesíti,

c) a támogatott Projekt (beruházás) meghiúsulását vagy tartós akadályoztatását, késedelmét előidéző körülmény a Kedvezményezettnek felróható okból következett be,

d) ha a Projekt jellegében, léptékében, időzítésében vagy megvalósításában jelentős változás következik be, amelynek eredményeként a Projekt már nem felel meg a pályázatban, illetve a későbbiekben elfogadott módosításokban leírtaknak vagy célnak,

e) amennyiben a Projekt megvalósítása a Kedvezményezettnek fel nem róható okból meghiúsul, vagy tartós akadályba ütközik, és jelentési kötelezettségének teljesítése mellett az igénybe nem vett támogatásról önkéntesen nem mond le,

f) ha a Támogatási Szerződés II. fejezet 1. pontjában meghatározott tervezett kezdőnaptól, vagy – amennyiben Támogatási Szerződés megkötésének időpontja a Projekt megvalósításának tervezett kezdőnapja utáni időpontra esik, úgy – a Támogatási Szerződés megkötésétől számított három (3) hónapon belül a jelen szerződés teljesítése Kedvezményezettnek felróható okból nem kezdődik meg, illetve a Kedvezményezett a vissza nem térítendő támoga-

tás igénybevételét nem kezdeményezi, és késedelmét ezen idő alatt írásban nem menti ki,

g) ha a költségek és a számszerűsített célok elmaradnak a tervezett ütemezéstől, különösen, ha a Kedvezményezett a Támogatási Szerződésben vállalt, számszerűen meghatározott kötelezettségeit neki felróható okból nem vagy csak részben teljesíti,

h) ha a Projekt jelentős változáson megy keresztül, vagy a támogatás a pályázatban meghatározottaktól eltérő célokra, illetve részben vagy egészben nem rendeltetésszerűen kerül felhasználásra,

i) ha a Kedvezményezett nem tartja be a közbeszerzésre vonatkozó szabályokat, illetve nem biztosítja a tisztességes, nyílt eljárások és a versenyeztetés alapelveinek érvényesülését,

j) ha Kedvezményezett a Támogatási Szerződésben rögzített ellenőrzéseket akadályozza, az ellenőrzés túrési kötelezettségének felszólítás ellenére sem tesz eleget,

k) a támogatásban (akárcsak részben) részesült vagyontárgy, szellemi alkotás, vagyoni értékű jog nem a Támogatási Szerződés rendelkezéseinek megfelelően kerül felhasználásra,

l) amennyiben a hatósági engedélyeket a szerződés hatálya alatt visszavonják,

m) ha a Kedvezményezett ellen a Céglőnyben közölt módon csőd-, felszámolási, végelszámolási, hivatalból törlési, vagyonrendezési eljárás indult, vagy végrehajtási, adósságrendezési eljárás van folyamatban,

n) ha a Kedvezményezett elhatározza végelszámolással vagy más módon történő jogutód nélküli megszűnését,

o) ha a személyében bekövetkező változás folytán a Kedvezményezett már nem felel meg a pályázati kiírásban, vagy a Támogatási Szerződésben a Kedvezményezettre irányadó feltételeknek,

p) ha a Kedvezményezettet államigazgatási szerv határozatával vagy annak bírósági felülvizsgálata esetén a bíróság munkavállalók bejelentés nélküli vagy munkavállalási engedély nélküli foglalkoztatása miatt jogerősen bíróság megfizetésére kötelezték.

3. Amennyiben a Támogató a Támogatási Szerződéstől, a Kedvezményezett szerződösszegésére történő hivatkozással eláll, a támogatást egyidejűleg visszavonja. Ebben az esetben a Támogatási Szerződés a megkötése időpontjára visszamenő hatállyal megszűnik, a Kedvezményezett az igénybe vett (már folyósított) támogatás egészét (természetben juttatott telephely – telek vagy telek és épület – esetén a területre kijelölt igazságügyi ingatlanszakértő által megállapított forgalmi érték figyelembevételével) az elálláskor érvényes jegybanki alapkamat kétszeresével, de minimum 20%-kal növelt összeggel köteles 5 napon belül – a támogatás összegének tényleges visszafizetése idejéig felszámított kamattal növelve – visszafizetni a Turisztikai Célelőirányzatnak a Magyar Államkincstárnál vezetett, a Közreműködő Szervezet által megjelölt bankszámlájára.

4. A Kedvezményezett szerződésszegése esetére tudomásul veszi, hogy a fejezet felügyeletét ellátó szerv vezetőjének a döntése alapján meghatározott időre, de legfeljebb 5 évre kizárható az érintett pályázati lehetőségekből, ha az alábbiakban meghatározott feltételekből legalább egy bekövetkezik:

a) a Támogatási Szerződésben rögzített kötelezettség, illetve részkötelezettség (Projekt szinten és kedvezményezettek esetén egyénenként vállalt) teljesítése a szerződésben foglalt határidőre egyáltalán nem vagy csak részben – számszerűen megállapított kötelezettségek esetén 75%-ot (természetbeni telephely juttatás, vagy telephely vásárlására adott közvetlen támogatás esetén 66%-ot) el nem érő arányban – valósul meg; és a Kedvezményezett nem tett eleget az Ámr. 87. § (5) bekezdés szerinti jelentéstételi kötelezettségének,

b) a Kedvezményezett az elfogadott céltól eltérő feladatot valósít meg;

c) a Kedvezményezett e rendelet 87. §-a (5) bekezdésében meghatározott bejelentési kötelezettségének az ott előírt határidőig nem tett eleget,

d) a Kedvezményezett legalább három alkalommal nem tesz eleget a projekttel kapcsolatos beszámolási, jelentéstételi kötelezettségének,

e) a Kedvezményezett nem tesz eleget ellenőrzés-tűrési kötelezettségének, és ennek következtében jogszabály alapján ellenőrzésre jogosult szervek a projekt szabályszerű megvalósítását nem tudják ellenőrizni,

f) a Kedvezményezett a pályázattal, illetve a projekttel kapcsolatban valótlan, hamis adatot szolgáltatott,

g) a Kedvezményezett a szabálytalanul felhasznált összeget a támogatási szerződésben meghatározott határidőben nem, vagy nem teljes mértékben fizette vissza, és a támogató követelését a rendelkezésre álló biztosítékokból vagy más módon nem tudta behajtani,

h) a támogatást nyújtó vagy annak nevében eljáró szervezet a Kedvezményezettnek felróható okból állt el a támogatási szerződéstől.

5. Amennyiben a Kedvezményezett a Támogatási Szerződésben vállalt kötelezettségeit nem vagy csak részben teljesíti, a Közreműködő Szervezet jogosult az Ámr. 88. §-a szerint eljárni, valamint az Ámr. 88/A. bekezdésében foglaltak bekövetkezése esetén az ott meghatározott mértékű késedelmi kötbért követelni.

6. Visszafizetési kötelezettség esetén a visszafizetésre a Közreműködő Szervezet felhívja a Kedvezményezettet, a visszafizetés okának megjelölésével.

7. A Kedvezményezett szerződésszegése esetére, a Támogató, a visszafizetési kötelezettség érvényesítésén túl a Ptk. szerint követelheti kárának megtérítését is.

XVII. Szerződést biztosító mellékkötelezettségek

1. A Kedvezményezett a Támogatási Szerződés időbeli hatálya alatt valamennyi pénzforgalmi bankszámlájára vonatkozóan felhatalmazza a Támogatót arra, hogy amennyiben a Támogatási Szerződés alapján fennálló bármely kötelezettségét nem teljesíti, akkor bankszámláját azonnali beszedési megbízással – a Projekt keretében – a nem teljesítés időpontjáig számára kifizetett támogatás járulékokkal (támogatási összeg 20%-a) növelt összegével megterhelje. Az azonnali beszedési megbízással kapcsolatos felhatalmazó levél a támogatási szerződés mellékletét képezi.

2. A visszavont támogatás és járulécai visszafizetésének biztosítékként kikötött jelzálogjogot tartalmazó jelzálogszerződés/bankgarancia/biztosítási szerződés alapján kiállított kezési kötelezvény/készfizető kezességvállalási szerződés a támogatási szerződés mellékletét képezi. A biztosítékadással felmerülő esetleges költségeket (pl. közjegyzői költségek) Kedvezményezett viseli. Az ingó és az ingatlan jelzálog biztosítékként történő felajánlása esetén a jelzáloggal megterhelt ingóságra, ingatlanra a Kedvezményezettnek megfelelő értékű vagyónbiztosítást kell kötnie.

3. Amennyiben a természetes személy, mikro-, kis- és középvállalkozásnak minősülő Kedvezményezett jelen szerződés megkötéséhez a támogatás és járulécai visszafizetésének biztosítékként jelzálogjogot nyújt, a jelzálognak a zárójegyzőkönyv felvételéig, illetve annak a Támogató/Közreműködő Szervezet által történő jóváhagyása napjáig, illetve a keletkezett kedvezményezetti visszafizetési kötelezettség teljesítéséig kell rendelkezésre állnia.

4. Egyéb biztosíték esetén a biztosítéknak a projekt (beruházás) pénzügyi beszámolójának jelen szerződésben rögzített végső beküldési határidejét követő 6. hónap végéig kell rendelkezésre állnia. A Kedvezményezett a pénzügyi beszámoló benyújtásának napjáig köteles benyújtani a Közreműködő Szervezet részére a zárójegyzőkönyv jóváhagyását követő 6. hónap végéig terjedő időszakra vonatkozó, a támogatási szerződésben vállalt üzemeltetési kötelezettségek nem teljesítése esetére, legalább az odaítélt támogatás és járulékanak összegével azonos összegre és a Támogató nevére szóló, az ÁSZF XVII. Fejezet 2. pontjában foglalt biztosítékok bármelyikét.

XVIII. Egyéb rendelkezések

1. A Kedvezményezett képviselőjében aláíró személy(ek) kijelenti(k) és cégkivonatukkal, valamint aláírási címpéldányaikkal igazolja(k), hogy társasági dokumentumaik, valamint a Támogatási döntésről szóló adatlapban,

⁶ A XVII. Fejezet 2., 3., 4. pontjában foglalt rendelkezéseket akkor kell alkalmazni, ha a Pályázati Felhívás biztosítékadási kötelezettséget ír elő.

illetve a Támogatási Szerződés bevezető részében feltüntetettek szerint jogosult(ak) a Kedvezményezett képviselőre (és cégjegyzésére), továbbá ennek alapján a támogatási szerződés megkötésére és aláírására. Aláíró képviselő(k) kijelenti(k) továbbá, hogy a testületi szervei(k) részéről a Támogatási Szerződés megkötéséhez szükséges felhatalmazásokkal rendelkezik(nek), tulajdonosai(k) a támogatási jogügyletet jóváhagyták és harmadik személyeknek semminemű olyan jogosultsága nincs, mely a Kedvezményezett részéről megakadályozná vagy bármiben korlátozná a Támogatási Szerződés megkötését, és az abban foglalt kötelezettségek maradéktalan teljesítését.

2. Kedvezményezett kijelenti, hogy – a Személyes adatok védelméről és a közérdekű adatok nyilvánosságáról szóló 1992. évi LXIII. törvény előírásainak megfelelően – a Projekt megvalósításában részt vevő személyek, személyes adataiknak a Támogató/Közreműködő Szervezet által történő kezeléséhez (ideértve ezen adatok felvételét, tárolását, nyilvánosságra hozatalát is) kifejezetten hozzájárultak. Ennek alapján a Kedvezményezett szavatol azért, hogy ezen személyes adatok fentieknek megfelelő kezelése az érintettek hozzájárulásával történik.

3. A Kedvezményezett kifejezett hozzájárulását adja ahhoz, hogy a Pályázatban közölt, a személyes adat fogal-

ma alá nem tartozó közérdekű és közérdekből nyilvános adatokat a Támogató/Közreműködő Szervezet közérdekű adatként tartsa nyilván és kezelje.

4. A Kedvezményezett a Támogatási Szerződés aláírásával tudomásul veszi, hogy

– az Állami Számvevőszék vizsgálhatja a Támogatási Szerződés tárgyát képező Projekt keretében finanszírozott beszerzéseket, a Támogatási Szerződést a Kedvezményezettnél, továbbá a Támogatási Szerződés teljesítésében közreműködő valamennyi szervezetnél, illetve személynél,

– a Ptk. 81. § értelmében nem minősül üzleti titoknak a Támogatás felhasználásával kapcsolatos adat, valamint az az adat, amelynek megismerését vagy nyilvánosságra hozatalát külön törvény közérdekből elrendeli,

– kérésre a támogatási jogviszonnyal összefüggő, és a Ptk. 81. §-ának (3) bekezdése alapján közérdekből nyilvánosnak minősülő adatokra vonatkozóan köteles tájékoztatást adni.

5. A Támogatási Szerződéssel kapcsolatban felmerülő esetleges jogviták rendezésére a Szerződő Felek – a pertárgy értékétől függően – a Pesti Központi Kerületi Bíróság vagy a Fővárosi Bíróság illetékességét kötik ki.

KÖZLÖNY

§

**A Magyar Közlöny Lap- és Könyvkiadó
megjelentette**

Dr. Bócz Endre

**Büntetőeljárási jogunk kalandjai
Sikerek, zátonyok és vargabetűk**

című könyvét.

Az olvasó olyan tudományos munkát tart a kezében, amelynek legfőbb tárgya a büntetőeljárási jog, a büntetőeljárás és kisebb mértékben a kriminalisztika. Így jelenik meg a büntetőeljárási jog tudományának és kodifikációjának története is. Bócz Endre több síkon elemzi a büntetőeljárás tárgyköreit. Az egyik a kodifikáció- és tudománytörténeti aspektus. Ezen belül ismerteti az 1808. évi francia kódexek Európára kiterjedő hatásait, ideértve az 1896. évi magyar Bünvádi Perrendtartást is. A munka külön érdekessége és értéke a nálunk úgyszólván ismeretlen cári orosz kodifikálás történetének, az 1864. évi kódexnek és előzményeinek bemutatása.

A mű másik kiterjedt tárgykörét a nyomozás adja. A szerző rámutat itt olyan jelenségekre, amelyeknek ritkán jártunk utána a jogi elemzés során. Ilyenek pl. a nyomozásról mint a büntetőeljárás önálló szakaszáról vallott nézetek, illetőleg az azt kifejező intézmények.

A szerző az ügyész, a közvádló szerepkörébe szöve foglalkozik a bizonyítás kérdéseivel. Itt elsősorban a fogalmak – mint a „bizonyítás”, „történés”, „tény”, „felderítés” – tisztázására törekszik. Nem mulasztja el szóvá tenni a bűnügyi technika jelentőségét, a bizonyításban vitt fejlesztő szerepét és a kriminalisztikai képzés hiányosságait. Figyelmet szentel a nyomozásbeli tényfeltárás (bizonyítás) terjedelmének. Felhívja a figyelmet a nyomozási, vizsgálati szakaszban fenyegető egyoldalúság veszélyeire, főként arra, hogy az ezt követő döntés befolyásolására alkalmas.

Az olvasó természetesen maga dönti el, mit tart a bemutatott műből a legtanulságosabbnak.

A kötet 224 oldal terjedelmű, ára **3990 forint** áfával.

Példányonként megvásárolható a Közlönykiadó Jogi Könyvesboltjában (1085 Budapest, Somogyi B. u. 6. Tel./fax: 318-8411), valamint a Budapest VII., Rákóczi út 30. (bejárat a Dohány u. és Nyár u. sarkán) szám alatti Közlöny Centrumban (tel.: 321-5971, fax: 321-5275, e-mail: kozlonycentrum@mhk.hu), illetve megrendelhető a kiadó ügyfélszolgálatán (fax: 318-6668, 338-4746, e-mail: kozlonybolt@mhk.hu) vagy a www.mhk.hu/kozlonybolt internetcímen.

MEGRENDELÉS

Megrendelem

Dr. Bócz Endre

**Büntetőeljárási jogunk kalandjai
Sikerek, zátonyok és vargabetűk**

című, 224 oldal terjedelmű kiadványt

(ára: **3990 Ft** áfával) példányban, és kérem, juttassák el alábbi címemre:

A megrendelő (cég) neve:

Címe (város, irányítószám):

Utca, házszám:

Ügyintéző neve, telefonszáma:

A megrendelt példányok ellenértékét a postaköltséggel együtt, a szállítást követő számla kézhezvétele után, 8 napon belül átutaljuk a Magyar Közlöny Lap- és Könyvkiadónak a számlán feltüntetett pénzforgalmi jelzőszámára vagy postai úton a fenti címre.

Keltezés:

.....

cégszerű aláírás

A Magyar Közlöny Lap- és Könyvkiadó
megjelentette

Bárd Károly

**Emberi jogok
és büntető igazságszolgáltatás
Európában**

**A tisztességes eljárás büntetőügyekben
– emberijog-dogmatikai
értekezés
című könyvét**

A tisztességes eljárás elméleti kérdései és gyakorlati érvényesülése iránt érdeklődők előtt – eddig megjelent kötetei révén – már jól ismert szerző a könyv borítóján ekképpen ajánlja az olvasók figyelmébe tanulmányát:

„A könyv írásának kezdetén elsősorban az foglalkoztatott, hogy mennyiben járulhat hozzá a strasbourgi Emberi Jogi Bíróság az európai államok igazságszolgáltatási rendszereinek közelítéséhez. A vizsgálat során aztán olyan alapvető kérdésekkel szembesültem, mint az igazságszolgáltatás szerepe a demokráciában, a tisztességes eljáráshoz való jog helye az alapjogok rendszerében vagy a jogokról való lemondás és annak korlátai. Elsősorban a strasbourgi esetjog alapján elemzem a tisztességes eljárás azon elemeit, amelyek értelmezésében mind a mai napig bizonytalanság észlelhető a magyar joggyakorlatban: mit kíván a bírói pártatlanság, hogyan teremthető meg az összhang a véleménynyilvánítás szabadsága és a bíróságok tekintélyének megőrzése iránti érdek között, mi legyen a törvénysértően megszerzett bizonyítékok sorsa, meddig terjed a hallgatás joga? Nos, ezekről a kérdésekről szól a könyv. Meg sok minden másról....”

A kötet 320 oldal terjedelmű, ára **7938 forint** áfával.

Példányonként megvásárolható a Közlönykiadó Jogi Könyvesboltjában (1085 Budapest, Somogyi B. u. 6., tel./fax: 318-8411), valamint a Budapest VII., Rákóczi út 30. szám (bejárat a Dohány u. és Nyár u. sarkán) alatti Közlöny Centrumban (tel.: 321-5971, fax: 321-5275, e-mail: kozlonycentrum@mhk.hu), illetve megrendelhető a kiadó ügyfélszolgálatán (fax: 318-6668, 338-4746, e-mail: kozlonybolt@mhk.hu) vagy a www.mhk.hu/kozlonybolt internetcímen.

MEGRENDELÉS

Megrendelem

Bárd Károly

**Emberi jogok
és büntető igazságszolgáltatás
Európában**

című, 320 oldal terjedelmű kiadványt (ára: **7938 forint** áfával) példányban, és kérem, juttassák el az alábbi címemre:

A megrendelő (cég) neve:

Címe (város, irányítószám):

Utca, házszám:

Ügyintéző neve, telefonszáma:

A megrendelt példányok ellenértékét a postaköltséggel együtt, a szállítást követő számla kézhezvétele után, 8 napon belül átutaljuk a Magyar Közlöny Lap- és Könyvkiadónak a számlán feltüntetett pénzforgalmi jelzőszámára vagy postai úton a fenti címre.

Keltezés:

.....

cégszerű aláírás

A Magyar Közlöny Lap- és Könyvkiadó

kiadásában megjelenik az

EU-JOGSZABÁLYTÁR

Az EU-Jogszabálytár az Európai Unió magyarra lefordított elsődleges (alapszerződések, csatlakozási okmányok) és másodlagos (az Európai Unió szervei által alkotott jogi aktusok) joganyagát tartalmazza.

Az EU-Jogszabálytár DVD-n a dokumentumok többféle szempont (évszám, Celex-szám, kibocsátó stb.) szerint kereshetők. Az adatbázisból megismerhetők a joganyagok jellemzői (megjelenés adatai, kibocsátó, hatályosság, egyéb lényeges megjegyzések stb.), valamint közvetlenül elérhetők azok kapcsolatai más EU-s, illetve magyar jogszabályokkal.

Az Európai Unió jogában kevésbé jártas felhasználók számára lényeges információkkal szolgálnak az EU Asszisztens menüpontban található ismertetőik.

Az EU Extra menüpont tartalmazza a magyar csatlakozási okmányt, valamint egyéb kiemelkedően fontos európai vonatkozású dokumentumokat.

Az EU-Jogszabálytár felhasználóbarát kialakítása és könnyen kezelhető funkciói hasznos és gyors segítséget nyújtanak mind az EU-jogban már jártas, mind az azzal most ismerkedő felhasználók számára.

Az EU-Jogszabálytár és a HIVATALOS JOGSZABÁLYTÁR között is működik az átjárhatóság, vagyis ha az EU-Jogszabálytárban magyar jogszabályra van hivatkozás, akkor azt az EU-Jogszabálytárból azonnal meg lehet nyitni.

Az EU-Jogszabálytár előfizetési díjából a Hivatalos Jogszabálytár előfizetői 50% kedvezményt kapnak.

Éves előfizetési díjak

Önálló változat	72 000 Ft + áfa	☐
5 munkahelyes hálózati változat	130 000 Ft + áfa	☐
10 munkahelyes hálózati változat	160 000 Ft + áfa	☐
25 munkahelyes hálózati változat	260 000 Ft + áfa	☐
50 munkahelyes hálózati változat	340 000 Ft + áfa	☐
100 munkahelyes hálózati változat	590 000 Ft + áfa	☐

MEGRENDELŐLAP

Megrendeljük az **EU-JOGSZABÁLYTÁR** változatát példányban, 2008. hónaptól.

A megrendelő neve:

A megrendelő címe:

Ügyintéző neve:

Telefonszáma:

Küldési név, cím:

Keltezés:

.....
cégszerű aláírás

Megrendeléssel kapcsolatban érdeklődni lehet a 06-80-200-723-as zöldszámunkon és a 266-5095-ös telefonszámon.

A megrendeléseket a Magyar Közlöny Lap- és Könyvkiadó címére (1085 Budapest, Somogyi B. u. 6., faxszámon a 266-8906, illetve e-mail-en az ugyfel@mhk.hu-ra) kérjük eljuttatni.

A Magyar Közlöny Lap- és Könyvkiadó
megjelentette a Közlöny Könyvek sorozatának újabb köteteként a

HATÁRON TÚLI MAGYAROK KEDVEZMÉNYEINEK ÉS TÁMOGATÁSÁNAK SZABÁLYAI

című könyvet.

A könyv összefoglalja a határainkon túl élő magyarok támogatásának módjait és intézményeit szabályozó rendelkezéseket, valamint rövid áttekintést ad azokról a kedvezményes banki eszközökről, amelyek elősegítik az adott térségek gazdasági fejlődését.

A támogatási rendszer alapelve: jobb feltételeket teremteni a magyar honfitársainknak a szülőföldön maradáshoz.

Ajánljuk a kiadványt magánszemélyeknek és intézményeknek, akik/amelyek

- részletesebb ismereteket akarnak szerezni a támogatási rendszerről,
- a határainkon túl térségek regionális fejlesztésében kívánnak részt venni és ehhez kívánnak információt szerezni a támogatási rendszerről,
- a határainkon túl élnek, működnek és támogatást remélnék szerezni fontos céljaik megoldásához,
- egyetemi tanulmányokat folytatnak vagy egyetemeken a támogatási rendszer oktatásával is foglalkoznak.

A 336 oldal terjedelmű kiadvány ára **3465 Ft** áfával.

Példányonként megvásárolható a Közlönykiadó Jogi Könyvesboltjában (1085 Budapest, Somogyi B. u. 6. Tel./fax: 318-8411), valamint a Budapest VII., Rákóczi út 30. (bejárat a Dohány u. és Nyár u. sarkán) szám alatti Közlöny Centrumban (tel.: 321-5971, fax: 321-5275, e-mail: kozlonycentrum@mhk.hu), illetve megrendelhető a kiadó ügyfélszolgálatán (fax: 318-6668, 338-4746, e-mail: kozlonybolt@mhk.hu) vagy a www.mhk.hu/kozlonybolt internetcímen.

MEGRENDELÉS

Megrendelem a

HATÁRON TÚLI MAGYAROK KEDVEZMÉNYEINEK ÉS TÁMOGATÁSÁNAK SZABÁLYAI

című, 336 oldal terjedelmű kiadványt

(ára: **3465 Ft** áfával) példányban, és kérem juttassák el alábbi címemre:

A megrendelő (cég) neve:

Címe (város, irányítószám):

Utca, házszám:

Ügyintéző neve, telefonszáma:

A megrendelt példányok ellenértékét a postaköltséggel együtt, a szállítást követő számla kézhezvétele után, 8 napon belül átutaljuk a Magyar Közlöny Lap- és Könyvkiadónak a számlán feltüntetett pénzforgalmi jelzőszámára vagy postai úton a fenti címre.

Keltezés:

.....

cégszerű aláírás

A Magyar Közlöny Lap- és Könyvkiadó

megjelentette

*dr. Kondorosi Ferenc***Jogalkotás a XXI. század hajnalán**

című könyvét

A XXI. század nemzeti jogalkotását minden eddiginél jobban meghatározza a nemzetközi társadalmi és gazdasági környezet, amelynek háttérében az európai integráció hatása, valamint a globalizációs folyamatok húzódnak meg. Az Emberi Jogok Európai Egyezménye, az Unió Alapjogi Chartája vagy az Alkotmányos Szerződés alapelvei csak néhány olyan példája a „nemzetek felett álló jognak”, amelyek a nemzeti jogalkotás tekintetében is iránymutatók lehetnek.

A megjelent kötet – a szakkönyvpiacon hiánypótló jelleggel – tudományos igényességgel, ugyanakkor a gyakorlati alkalmazhatóság szándékával mutatja be a XXI. század nemzeti jogalkotásának tendenciáit. A könyv széles körű nemzetközi kitekintést nyújt, amelyben az uniós jogfejlődés elemzésének központi szerep jut.

A kötet szerzője, a tapasztalt jogtudós és gyakorlati szakember alaptézise, hogy „a jogdogmatikai megfontolásokat figyelembe vevő, minőségi normaalkotás programszerű érvényesítése és a konzisztens, áttekinthető jogrendszer eszményképének követése kedvező irányba befolyásolhatja a normák címzettjeinek magatartását, annak érdekében, hogy a jog legfőbb, alkotmányos küldetését teljesítse”.

A szerző részletesen vizsgálja a hatékony jogi szabályozás kulcskérdéseit, a hazai jog, valamint a nemzetközi és az európai uniós jog összefüggéseit, eközben mindig kellő hangsúlyt fektetve korunk demokratikus jogállami alapértékeire: az emberi jogokra és az alkotmányosságra. Az olvasó bepillantást nyerhet a jogharmonizáció „kulisszatitkaiba”, a biztonság jogalkotásban érvényesülő tényezőinek problematikájába, valamint polgári jogi és büntetőjogi jogalkotásunk legújabb eredményeibe.

A XXI. század elejének kodifikációját elemző kötet egyszerre tankönyv, olvasókönyv és gyakorlati útmutató. Haszonnal forgathatják a társadalomtudományi karok hallgatói, a közigazgatásban dolgozó szakemberek, a politikusok, a média munkatársai és mindenki, aki felelősséget érez a hazai jogállam, jogrend minőségének javításáért.

A kötet 264 oldal terjedelmű, ára **2856 forint** áfával.

Példányonként megvásárolható a Közlönykiadó Jogi Könyvesboltjában (1085 Budapest, Somogyi B. u. 6., tel./fax: 318-8411), valamint a Budapest VII., Rákóczi út 30. szám (bejárat a Dohány u. és Nyár u. sarkán) alatti Közlöny Centrumban (tel.: 321-5971, fax: 321-5275, e-mail: kozlonycentrum@mhk.hu), illetve megrendelhető a kiadó ügyfélszolgálatán (fax: 318-6668, 338-4746, e-mail: kozlonybolt@mhk.hu) vagy a www.mhk.hu/kozlonybolt internetcímen.

MEGRENDELÉS

Megrendelem

*dr. Kondorosi Ferenc***Jogalkotás a XXI. század hajnalán**

című, 264 oldal terjedelmű kiadványt (ára: **2856 forint** áfával) példányban, és kérem, juttassák el az alábbi címemre:

A megrendelő (cég) neve:

Címe (város, irányítószám):

Utca, házszám:

Ügyintéző neve, telefonszáma:

A megrendelt példányok ellenértékét a postaköltséggel együtt, a szállítást követő számla kézhezvétele után, 8 napon belül átutaljuk a Magyar Közlöny Lap- és Könyvkiadónak a számlán feltüntetett pénzforgalmi jelzőszámára vagy postai úton a fenti címre.

Keltezés:

.....
cégszerű aláírás



TOVÁBBKÉPZÉS

A Budapesti CORVINUS Egyetem KÖZGAZDASÁGI TOVÁBBKÉPZŐ INTÉZET (ISO 9001:2000 szabvány alapján minősített intézet) tájékoztatója

A BCE Közgazdasági Továbbképző Intézet felvételt hirdet a 2009. februárban induló, másoddiplomát adó közgazdasági szakirányú továbbképzéseire és tanfolyami képzéseire.

Általános tudnivalók:

Az intézet közgazdasági szakirányú továbbképzésein szerethető oklevelek a felsőoktatási törvényben rögzített felsőfokú szakirányú szakképesítést tanúsítják.

Jelentkezési határidő: 2008. október 31.

Jelentkezési lapot, tájékoztató füzetet, mely a továbbképzési lehetőségek általános tudnivalói mellett, szakonként részletesen tartalmazza a képzés célját és tantervét, térítésmentesen a BCE Közgazdasági Továbbképző Intézetnél (BCE KTI) lehet beszerezni.

Címünk: BCE Közgazdasági Továbbképző Intézet

1085 Budapest VIII., Rigó u. 3.

Postacímünk: 1444 Budapest, Pf. 275 KTI.

Honlapunk: <http://kti.linett.hu>

<http://uni-corvinus.hu>

Telefonszámaink: 216-4441, 216-4442 vagy 216-4443.

E-mail címünk: kti@uni-corvinus.hu

Jelentkezési feltételek: Államilag elismert felsőfokú (alap, mester, illetve korábban egyetem, főiskola) iskolai végzettség és szakképzettség. Jelentkezni a kiadott tájékoztatóban lévő jelentkezési lapon vagy az interneten letöltött jelentkezési lapon lehet. A tanfolyami képzésekre a Tájékoztató füzetünkben közöltek szerint.

Képzési idő: A szakirányú továbbképzések 4 félévig tartanak. Ettől való eltérést és a tanfolyamok képzési idejét a Tájékoztató füzetünk tartalmazza. A foglalkozások hetenként általában egy napot vesznek igénybe és 9.40–18.00 óra között kerülnek megtartásra.

A felsőfokú szakirányú szakképzettséget tanúsító oklevél megszerzésének feltételei: Az előírt képesítési követelmények (az előírt tanulmányi és vizsgakötelezettségek eredményes teljesítése, szakdolgozat készítése, záróvizsga eredményes letétele) teljesítése.

A kiadható oklevél tartalma az adott szak képesítési követelményeiben előírtak szerint, az alapképzettségtől és az elvégzett szaktól függ.

2009-ben az alábbi közgazdasági szakirányú továbbképzési szakokra hirdetünk felvételt:

- | | |
|---|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Elemző statisztikus szak 2. Nemzetközi gazdasági (és üzleti) kapcsolatok szak 3. Vezetési és szervezési szak 4. Marketing szak 5. Pénzügy szak 6. Agrár-kozgazdasági szak 7. Vállalkozási menedzsment szak 8. Értékelemző szak 9. Környezeti menedzsment szak 10. Biztosítási szak 11. Személyügyi gazdálkodás az emberi erőforrásokkal szak 12. Jövőkutatás, előrejelzés (stratégiaformálás) szak 13. Egészségügyi menedzsment szak | <ol style="list-style-type: none"> 14. Belügyi gazdasági szak 15. Gyógyszerügyi menedzsment szak 16. Ingatlangazdálkodási szak 17. Védelemgazdasági szak 18. Projektmenedzsment (fővállalkozás) szak 19. Közigazgatás gazdálkodása és ellenőrzése szak 20. Felszámolási és vagyonszelvénykeleti szak 21. Érdekérvényesítő (lobbi) szak 22. Kultúra-gazdaságtan szak 23. Vezetési tanácsadás szak 24. Esélyegyenlőségi szak 25. Versenyszakértő (Piacszabályozási szakértő) 26. Biztosítási szak Egészségügyi biztosítás specializáció 27. Változás- és válságmenedzsment szak |
|---|---|

Gazdasági szakképesítést nyújtó és céltanfolyamok

Gazdasági tanfolyamaink elsősorban az aktuális gazdálkodási, pénzügyi, adózási és vezetési tudnivalókat tartalmazzák.

Szakképesítést nyújtó tanfolyamaink a rendeletileg előírt követelményrendszer szerint épülnek fel, s eredményes szakvizsga után képesítést tanúsító bizonyítványt adnak.

Külön megbízás alapján intézményeknél, gazdasági társaságoknál, vállalkozásoknál új munkakörök, feladatok szakszerű ellátását segítő céltanfolyamokat szervezünk.

2009-ben az alábbi tanfolyamokra hirdetünk felvételt:

- | | |
|---|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Alapfokú értékelemző tanfolyam intézményünk, gazdasági társaságnál, vállalkozásnál 2. Elektronikus kereskedelem, digitális gazdaság 3. Középfokú innovációs szakasszisztens szaktanfolyam 4. Esélyegyenlőségi szaktanfolyam 5. Direkt marketing tanfolyam 6. Munkaerő-piaci politikák, munkaerő-piaci elemzések | <ol style="list-style-type: none"> 7. Biztosítási tanácsadó szaktanfolyam 8. Biztosításközvetítő szaktanfolyam 9. Marketing-, reklám- és PR-menedzser szaktanfolyam 10. Gyógyszer sales representative szaktanfolyam 11. Pénzügyi számviteli szakellenőri szaktanfolyam 12. Okleveles pénzügyi revizori szaktanfolyam 13. Társadalombiztosítási szakmai klub |
|---|---|

BCE KÖZGAZDASÁGI TOVÁBBKÉPZŐ INTÉZET

A Magyar Közlöny Lap- és Könyvkiadó
kiadásában megjelenik a

MAGYAR HIVATALOS JOGSZABÁLYTÁR DVD

Tartalom

Online adatbázis és napi adatfrissítési szolgáltatás

A MAGYAR HIVATALOS JOGSZABÁLYTÁR DVD havi frissítésű lemeze közel 150 000 jogszabályszoveget tartalmaz. Az alapszövegek mellett egységes szerkezetben közli azok mindenkor hatályos változatát, korábbi szövegváltozatait, illetve a már hatályon kívül helyezett jogszabályokat is, továbbá az Országgyűlés, a köztársasági elnök, a Kormány, a miniszterelnök, a miniszterek, az Alkotmánybíróság, a Legfelsőbb Bíróság, az Országos Választási Bizottság stb. határozatait, állásfoglalásait, a különböző irányelveket és iránymutatásokat, neves szerzők által készített kommentárokat, nemzetközi szerződéseket, tájékoztatókat, hirdetményeket, pályázati felhívásokat, törvényjavaslatokat és törvényindokolásokat. A szövegek és adatbázisok közvetlen forrásai a hivatalos lapok, így a Magyar Közlöny, az ágazati közlönyök, az Alkotmánybíróság Határozatai, a Határozatok Tára, továbbá a Bírósági Határozatok, a Versenyfelügyeleti Értesítő, az Adó és Ellenőrzési Értesítő és a Versenybírói Határozatok.

A HIVATALOS JOGSZABÁLYTÁR előfizetői számára a jogszabályok naponta aktualizált online adatbázisa ingyenesen érhető el, továbbá lehetőség van a havonta megküldött DVD-adatbázis napi rendszerességgel aktualizálására, internetről letöltött adatcsomag segítségével. E két szolgáltatás segítségével a jogszabály-változások folyamatosan nyomon követhetők.

Sokoldalúság

A HIVATALOS JOGSZABÁLYTÁR jogszabály-szolgáltatását többféle keresési lehetőség teszi teljessé. A kényelmes eligazodást támogatja a szövegbe épített hivatkozások rendszere (tartalmilag kapcsolódó más jogszabályok, jogegységi határozatok, bírósági és versenytanácsi határozatok, APEH-iránymutatások) és a joganyagok belső felépítésének és külső kapcsolatainak interaktív ábrázolása is.

A HIVATALOS JOGSZABÁLYTÁR és az EU-Jogszabálytár között az átjárhatóság biztosított, vagyis ha a magyar jogszabályban hivatkozás található uniós jogszabályra, akkor azt közvetlenül meg lehet nyitni a HIVATALOS JOGSZABÁLYTÁRBÓL.

Az alapprogramot kiegészítő DVD-JOGSZABÁLYTÁR Asszisztens a különböző adatállományok (Szolgáltatások Jegyzéke, magyar és angol nyelvű TEÁOR, Kereskedelmi Vámtarifa Jegyzék stb.) adatbázisszerű kezelésének segítője, újdonság- és változásfigyelő szolgáltatása pedig lehetővé teszi a jogszabályváltozások hatékony követését. Iratmintáinkat folyamatosan frissítjük és bővítjük.

(A Jogszabálytár bármely szövegrészlete kinyomtatható vagy szövegszerkesztőbe átemelhető.)

Éves előfizetési díjak

Önálló változat	81 000 Ft + áfa	☐
5 munkahelyes hálózati változat	143 000 Ft + áfa	☐
10 munkahelyes hálózati változat	180 000 Ft + áfa	☐
25 munkahelyes hálózati változat	292 500 Ft + áfa	☐
50 munkahelyes hálózati változat	382 500 Ft + áfa	☐
100 munkahelyes hálózati változat	650 000 Ft + áfa	☐

MEGRENDELŐLAP

Megrendeljük a **MAGYAR HIVATALOS JOGSZABÁLYTÁR DVD** változatát példányban, 2008. hónaptól.

A megrendelő neve:

A megrendelő címe:

Ügyintéző neve:

Telefonszáma:

Küldési név, cím:

Keltezés:

.....
cégszerű aláírás

TURISZTIKAI ÉRTESÍTŐ

Az Önkormányzati Minisztérium hivatalos értesítője

Szerkesztésért felelős: dr. Kovács Miklós. Szerkesztőség: 1051 Budapest, József Attila u. 2-4. Tel.: 225-6506.

Kiadja a Magyar Közlöny Lap- és Könyvkiadó, 1085 Budapest, Somogyi Béla u. 6., www.mhk.hu.

Felelős kiadó: dr. Kodala László elnök-vezérigazgató.

Előfizetésben terjeszti a Magyar Közlöny Lap- és Könyvkiadó a Fama ZRt. közreműködésével.

Telefon: 235-4554, 266-9290/240, 241-es mellék.

Előfizetésben megrendelhető a Magyar Közlöny Lap- és Könyvkiadó ügyfélszolgálatán (fax: 318-6668, 338-4746,

e-mail: kozlonybolt@mhk.hu) vagy a www.mhk.hu/kozlonybolt internetcímen,

1085 Budapest, Somogyi Béla u. 6., 1394 Budapest 62. Pf. 357.

Terjesztés: tel.: 317-9999, 266-9290/245 mellék.

Példányonként megvásárolható a Budapest VII., Rákóczi út 30. (bejárat a Dohány u. és Nyár u. sarkán) szám alatti Közlöny Centrumban

(tel.: 321-5971, fax: 321-5275, e-mail: kozlonycentrum@mhk.hu).

Megjelenik havonta.

2008. évi éves előfizetési díj: 14 112 Ft áfával, féléves előfizetési díj: 7056 Ft áfával, egy példány ára: 1155 Ft áfával.

HU ISSN 1218-8395

08.2968 – Nyomja a Magyar Közlöny Lap- és Könyvkiadó Lajosmizsei Nyomdája. Felelős vezető: Burján Norbert igazgató.

